

Cree  
Hymn Book

R. Clutton



# CREE HYMN BOOK

REVISED AND ENLARGED BY

REV. ROBERT B. STEINHAUER, B.A.

AND

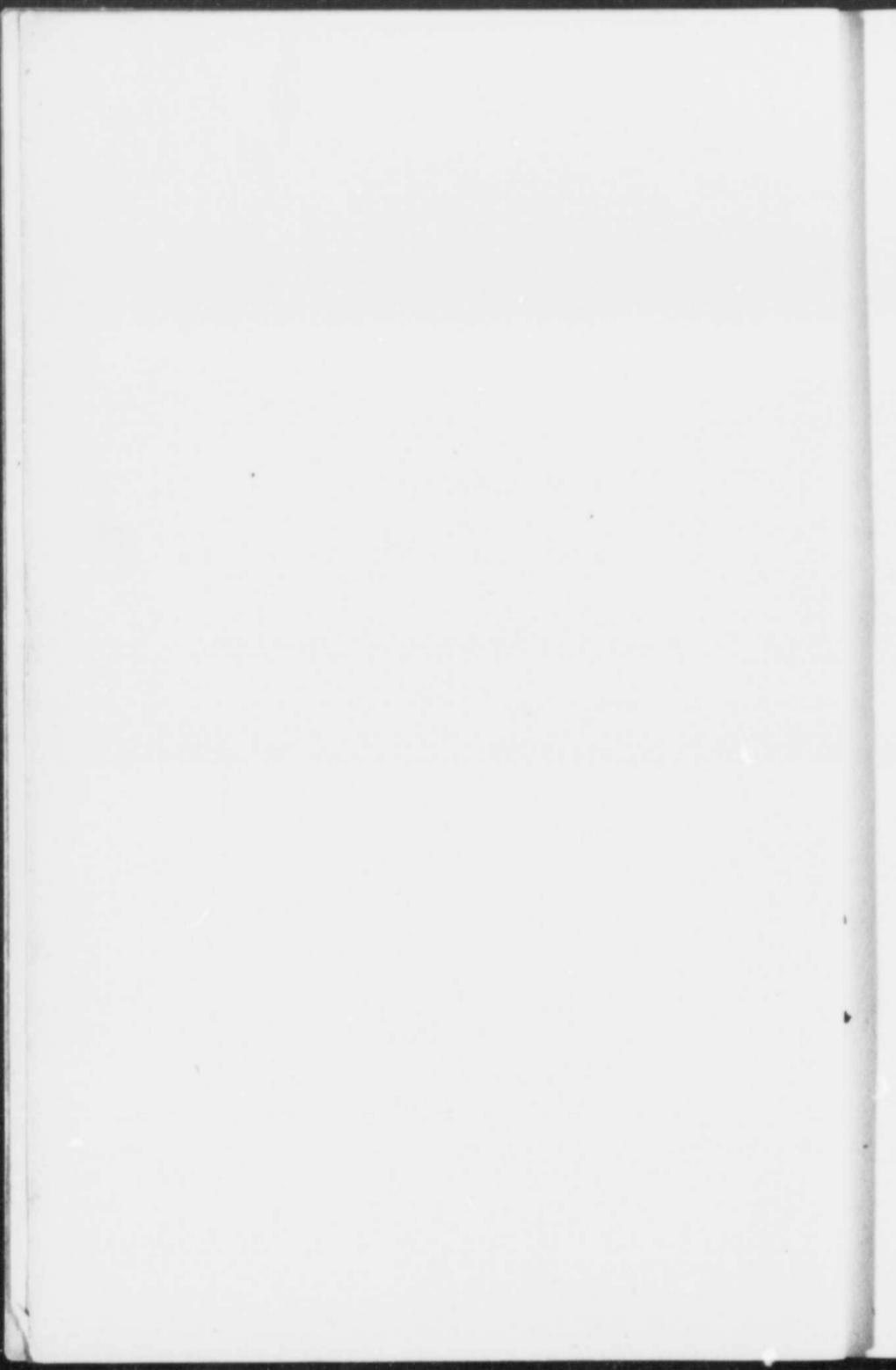
REV. EGERTON R. STEINHAUER

---

TORONTO :

METHODIST MISSION ROOMS

1920



# ALPHABET.

## (a) SYLLABICS

▽ ā	△ ē	▷ ō	◁ ü *
▽ pā	△ pē	▷ pō	◁ pää
○ tā	○ tē	○ tō	○ tä
┐ chā	┐ chē	┐ chō	┐ chää
Ϙ kā	ϙ kē	ϙ kō	ϙ kä
ϙ nā	ϙ nē	ϙ nō	ϙ nä
ϙ mā	ϙ mē	ϙ mō	ϙ mää
ϙ sā	ϙ sē	ϙ sō	ϙ sä
ϙ yā	ϙ yē	ϙ yō	ϙ yää

\* a, as in far.

(b) APPENDAGES.

---

- = n, as in  $\rho\gamma$ , it is cold. *kesen*
- ¢ = m, "  $\wedge\gamma^c$ , sun. *halim*
- ^ = s, "  $\alpha\vee\gamma^s$ , boy. *nafas*
- ' = p, "  $\gamma\gamma'$ , duck. *seep*
- ˇ = k, "  $\sigma\alpha b\cap$ , he leaves me
- ˊ = t, "  $\Gamma\wedge'$ , tooth. *mefit*
- ˉ = ch, "  $\alpha\cap\wedge^-$ , very. *nasfieh*
- = w, when placed immediately  
to the right of a syllable,  
as in  $\sigma\triangleleft\cdot$ , my wife. *newa*
- = i, when placed higher to the  
right, as in  $\sigma^{\cap}c(b)$ , my  
coat. *neshotokas*
- : = wi, combining the value of  
each point as given above,  
as in  $q_b:$ , *kā-kwī*.

" = the rough breathing, or aspirate, as in  $\wedge^{\prime\prime}d$ , ashes.

\* = a combination of " and ' , that is, of the aspirate and k, as in  $r^{\wedge^{\prime\prime}}$ , at the river.

ʒ = r, as in bʒ'ŋ', Christ.

ξ = l, "  $\nabla^{\prime\prime}\Gamma\xi$ , angel.

◦ = oo, "  $a\vee^{\circ}$ , man.

When “.” and “◦” are placed to the right of a syllable, as in  $\wedge^{\rho^{\prime\prime}q\cdot o}$ , the value of “.” is absorbed by the syllable, while that of “◦” is affixed. Written in Roman characters the word  $\wedge^{\rho^{\prime\prime}q\cdot o}$  will illustrate:—pe-kis-kwāoo; “w” is within the syllable, and “oo” is affixed to it. The value of “;” which appendage must be placed after the syllable it affects, is always absorbed except in the case of  $\nabla^{\cdot}$ ,  $\Delta^{\cdot}$ ,  $\triangleright^{\cdot}$ ,  $\triangleleft^{\cdot}$ , in which, though

“.” is affixed in position, its value is prefixed. The above combinations are pronounced, wā, wē, wō, wä. The absorbed and the prefixed values of “.” are met with in the word  $\triangle \cdot \wedge \rho^{\wedge} q \cdot o$  = wē-pē-kis-kwāoo, he wishes to speak.

It will be noticed that there are quantities between  $\nabla$  and  $\triangle$ ,  $\vee$  and  $<$ , &c., less full than those given in the Alphabet. When quantities similar to the alphabetical ones are very necessary in the pronunciation of a word, the period “.” is placed directly over the long or broad syllable,  $\sigma \cdot b \dot{p} \cdot c \dot{l} \cdot o$  = ni-kă-kwē-tă-män = I shall be in need.  $\nabla \triangle c \quad \sigma \cdot b \triangle i \cdot l \cdot o$  = I shall be there; here the last syllables are “ä” and “yän,” both broad.  $b \triangle i \cdot l \cdot o$  = where you are. The last “ $\triangle$ ” is not broad, kă-ă-yä-yun.

## EXPLANATIONS

---

The Hymns are set out under the following general subjects. This will serve as a modified index:

- Doxology.
- Adoration, 1-13.
- Aspiration, 14-31.
- Consecration, 32-35.
- Evangelism, 36-66.
- Fellowship, 67-72.
- Faith and Trust, 73-105.
- Missionary, 106-109.
- Thanksgiving and Praise, 110-121.
- Work and Service, 122-126.
- Miscellaneous, 127-135.

In order to facilitate finding suitable tunes, there is indicated immediately under the title of each

hymn one or two books in which music may be found. Example :

DOXOLOGY. N.C.H. 23; O.C.H. 1.

The following will explain the initial letters :

N.C.H., New Canadian Hymnal.

O.C.H., Old Canadian Hymnal.

N.M.H.B., New Methodist Hymn Book.

O.M.H.B., Old Methodist Hymn Book.

S.S. and S., Sacred Songs and Solos

S.S., Sacred Songs. [(Sankey)]

S. of S., Songs of Salvation.

T.A., Torrey-Alexander.

## DOXOLOGY

תְּהִלָּה תְּהִלָּה שְׁמָךְ.

N.C.H. 23; O.C.H. 1

(L.M.)

לְהַלֵּל יְהֹוָה  
לְהַלֵּל יְהֹוָה  
לְהַלֵּל יְהֹוָה  
לְהַלֵּל יְהֹוָה

---

## ADORATION

### 1

Holy, Holy, Holy, Lord God  
Almighty

N.C.H. 1; O.C.H. 23

(11,12,12,10)

1 קָדוֹשׁ לְהֹוָה קָדוֹשׁ לְהֹוָה!  
קָדוֹשׁ לְהֹוָה קָדוֹשׁ לְהֹוָה;  
קָדוֹשׁ לְהֹוָה קָדוֹשׁ לְהֹוָה,  
קָדוֹשׁ לְהֹוָה קָדוֹשׁ לְהֹוָה.

2 ԳԵՐԵԼ ՊԲՌԱՐԵՅ!  
ԵՐԿՆ ԱԾՔ ԵԵՇՈՐԵՅ;  
ՂԷՇԱՅ ԿԷՇԱՅ ԴՇՈՇԼԱՀՆ,  
ԴՇՈՇԲԵՅ, ԱՀԻ ԴՇԼՅ.

3 ԳԵՂԵԼ ԱՄԵ ԹԵՇՆՅ,  
ԱՅ ԴԵ ԱՀԵՐՄԻ ԵԼՏԵՐԵ,  
ՔՆ ԱՅ ՊՎԼԲ ԵԵՇԵ;  
ՐԵՇՈՇՆ ԴԼՅ ԿԲԻՇՎԱՆ.

4 ԳԵՂԵԼ ԼԱ- ԳԵՇՎԱ-  
ԲՇՎԳՃ- ԵԼՄԻՄՎԵ;  
ԳԵՂԵԼ ՐԵՇՈՇՆՅ,  
ԵՄՎՆԼ ԼԵ ՎԼ Լ-).

## 2

Come Holy Spirit, Heavenly Dove

O.C.H. 19; O.M.H.B. 184

(C.M.)

1 ԱՀԱԿ ԳԵՂԵԼ ԱՄԵՆ,  
ԴՄԱՐՄ Դ-ԻՄՀ  
ԱՐՄԱԼՄԱԺ ՐԵՆ  
ՇԿԲԻՇՎԱՆ.

2 σ̄λ̄ν Δ·λ̄ Αβ̄σ̄  
 σ̄β̄γ̄λ̄ᾱ,  
 Αγ̄β̄- σ̄λ̄ν ρυλ̄ε̄  
 νΔ·λ̄γ̄νΔ̄χ.

3 μ̄ι(ά), λ̄ν̄ ν̄ λ̄  
 σ̄β̄γ̄νγ̄ά̄?  
 σ̄λ̄ν bΔ̄- ιρ̄ιΔ̄χ,  
 ιρ̄ιΔ̄λ̄χ λ̄ν̄.

4 ρ̄λ̄ε̄ Δ̄ν̄ν̄ μ̄ι(Δ·ά)  
 ν̄λ̄ν·λ̄γ̄ά̄,  
 λ̄γ̄ι(λ̄ιΔ̄ᾱ ν̄λ̄ν̄  
 Δ̄ιρ̄ιΔ̄ν̄·Δ̄ᾱ.

## 3

Eternal Power, whose high abode  
 N.M.H.B. 10; O.M.H.B. 8 (L.M.)

1 βρ̄β̄ ν̄λ̄ν̄λ̄,  
 Δ̄ν̄λ̄γ̄χ ν̄ν̄ν̄λ̄,  
 β̄λ̄λ̄ν̄β̄υγ̄ι(β̄χ  
 ρ̄ρ̄ιν̄λ̄σ̄ιΔ̄·Δ̄ᾱ.

2 ρ̄λλῑνευργε̄  
 ḥδ·ρ̄γρ̄ν·γ̄ρ̄,  
 γ̄ρ̄ ρ̄λγ̄γ̄ε̄  
 νρ̄νγ̄λσ̄δ·λ̄.

3 ḥ·δ·ν̄ ε̄ρλ̄ σ̄λ̄  
 ρ̄ρ̄ρ̄λλ̄νε̄λ̄,  
 δ̄ρ̄νρ̄ δ̄ν> λ̄σ̄δ̄  
 νδ̄δυρ̄νδ̄λ̄.

4 δ̄c δ̄νρ̄x σ̄ννυλ̄  
 νδ̄δ̄γ̄γ̄εδ·λ̄;  
 λ̄ε σ̄λ̄ νελδ·λ̄  
 ρ̄ρ̄ ρ̄νqγ̄γ̄λ̄.

5 δ̄, ρ̄νλ̄qγ̄λ̄  
 δ̄νλ̄ νλ̄νλ̄x,  
 νννλ̄x λ̄γ̄λ̄  
 ρ̄λδ·λ̄νqδ·λ̄.

## 4

Let earth and heaven agree

O.C.H. 10; N.M.H.B. 95      (4-6s & 2-8s)

1 ρλ<sup>ε</sup>  $\Delta^{\wedge}\dot{\rho}^x$ , Γα  
 Δ<sup>^</sup>ΛΓ<sup>x</sup> Δ<sup>^</sup>λμ,  
 σ-β-Δ-ΓΔ-β-  
 ρρΔ-ΓΔ-λ,  
 Δα μλ<sup>ε</sup> βρ<sup>μ</sup>βλ<sup>ε</sup>,  
 β ρ<sup>μ</sup>Γ λΔμ<sup>μ</sup>Δν-.

2 βζ-ν- βΓ-Δ-β<sup>ε</sup>  
 Δμ<sup>μ</sup>β<sup>μ</sup>Δ-  
 α-λ-β: Α-ν  
 β-λ-γ-γ-ρ.  
 Δ-Δ-ρ λ-ρ μλ<sup>ε</sup> βζ-ν,  
 β ρ<sup>μ</sup>Γ λΔμ<sup>μ</sup>Δν-.

3 Δ<sup>μ</sup>γ<sup>ε</sup> Δ<sup>^</sup>ΛΓ<sup>x</sup>  
 Ε-ρ β-λ-γ-ρ,  
 Δ-Λ- Γ-Δ-γ-  
 βζ-ν- Δ-Δ-γ-Δ-σ<sup>x</sup>

ՂԵ՞- եւ ձեւ ՀԵՎԻ,  
և ԲԻՐ ՀԼՐԻ ԱԴՎՈՒ.

4 ԵԼՆԻ ԱԴՎՈՒ,  
ԲԻՆ ԸՆՎԵԼԱ  
ԵՅՆԻ ՇԱԴՎԱ ԾԵՎ  
ԲԵՎԱ ՀԵՎԱ ԱՎԵԼԱ  
և ԲԻՐ ԱԼՐԻ ԱԴՎՈՒ.

## 5

Behold the Saviour of mankind

O.C.H. 306; N.M.H.B. 69

(C.M.)

1 ՁԵՎ ԵՎԼՐԻ ԱԴՎՈՒ  
ԵՐԻՐԾԵՎԻ ԱՎՈՒ;  
ԸՆՎ ԲԿԲԻ ԱՎԵԼԱ  
ԵԲԴԻՐ ԾԵՎ.

## CHORUS

ԼՐԻՐՐ ԻՆ  
ԵՄՆԵՎԵԼՎԵՎ,  
ԼՐԻՐՐ ԼՐԻՐՐ,  
ԼՐՐՐ ԻՆ.

2 α"||χ̄ ν̄LL"Λ-α',  
 Δ-ρ αΓ<ρ°,  
 Δ-Δ- ν̄bρν̄Λ-ν̄b×  
 ρ̄c̄c̄ρ<ρ°.—*Chorus.*

3 ΛΛ. σ-ργ' η<''ν',  
 σ-ε"ι"ι"ι"ι" Δ-η';  
 ν̄ρΔU.' Δ-Γ-η-ρ°,  
 ν̄d' ν̄σ-Λ'.—*Chorus.*

4 Λb Δ-Δ- Δ-Λγ' ν'  
 ν̄ργΔ-γ' ν';  
 Κ'ν. ρΔ-Λγρ"ι"ι"  
 σ-λ ν̄Λρ"Δ'.—*Chorus.*

## 6

Joy to the world! the Lord is come  
 O.C.H. 304: N.M.H.B. 60 (C.M.)

1 "Δ°, ΛL"Δd' Δ-ρ×,  
 (d' ν' ΔPL°;  
 Δ-Δ-Λγ' Κ' ΓU,  
 LL° σ-β-Γ-α×.

2 Δ(ε'ό̄) b3.~ Οντην' εε,  
b'ρλο σ-β-λ',  
Δγρ σ-λ, Δ·τ <γβ·ο,  
αγρ.Δλ.Δλ.

3 Δλ.γτ.ο Κιν-Δ-τ. Διγ;  
b3.~ Δ<ητ.Δγ.ο  
λ' γ b:λ.γ-η-τ.Δ-τ,  
Γα ιρ.γ-τ.Δ-τ.

## 7

When I behold the wondrous cross

O.C.H. 305; N.C.H. 179

(L.M.)

1 bbαΔ.λ.λ.τ.ρ  
Δε bργ.γ.β.η.η.,  
σ.λ.τ.α. Κ.τ. β.β:  
Δ.τ.Δ.τ. σ.η.η.η.η.η.η.

2 'bΔ.τ σ-β-λ.Γ.τ.  
Δ.τ. λ. Α.δ. b3.~ σ-λ.γ.ε;  
κ.τ. δ.ρ.λ.ρ.ι.λ.  
σ-β-λ.ρ.η.α.λ.Δ.ο.

3 የኝ ማስታወሻ እና የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ የኝ ተከራካሪ.

4 የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ የኝ ተከራካሪ.

## 8

O why did I my Saviour leave?

O.M.H.B. 278

(C.M.)

1 የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ.

2 የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ  
 የኝ ተከራካሪ.

3 Λε ρ>σλα.ρ  
 ν>σλα!  
 Δ·μιδι σα.λη  
 ολγιμρο.

4 ο^να- σ(λ^υ)ρ  
 νν.λ;  
 ο'ρ ηραρη,  
 νιλη.λ.

5 σληρη λσ,  
 ηλ.λ;  
 ρλ σλημιδνο,  
 σσησλ.

## 9

Come thou long expected Jesus

N.M.H.B. 111

(8.7.8.7.8.7)

1 ρ(Δ·Γηω) ιλ,  
 'λ^ηληλ.ο σ.λ,  
 λε.δ·σχ λ<δλ,  
 οληηλ δλ.λ.

ΔΙΣΛΞ 'ΕΡΙΙΔΔ.,  
 ΛΔΛΔ ΔΗΡΧ;  
 ΔΕΔΔ. ΕΙΓΑΔΔ.,  
 ΔΥΔΔ. ΓΔΔ.Δ.Χ.

2 σ"ΙΔ.ΡΩ ΔΗΔΔ.Ζ.Χ,  
 ΔΔ.Δ Δ.ΡΔΔ.,  
 ΕΡΩ ΔΡΔΓΔΧ,  
 ΒΙΟ ΔΥΔΔ.Δ.Δ.Χ.  
 ΡΔΔ.Δ ΔΙΙΔΧ ΔΙΙΓ,  
 ΠΝΙ ΣΔΔΔ;  
 ΕΙΓΙΔΔ.Ζ.Δ.Χ ΔΙΙΓ  
 ΔΔ.Δ.Δ ΡΠΙΙΟσ.Χ.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 10

Jesus, thy blood and righteousness  
 O.C.H. 139 (L.M.)

1 ΕΞ.Η ΡΓΧ Ζ.ΛΔ.Ζ.Δ.Χ  
 ΡΔΓ ΓΔΔ-Δ.Δ.Ζ;  
 Δ.Ζ.Δ ΣΔΔ.Δ.Δ,  
 ΓΔΔ.Δ.Δ ΦΛΔ.Δ.

‘לְבָנָה בְּנֵי בְּנֵי’

፳፻፲፭ የፌዴራል  
፳፻፲፮ በፌዴራል

לְעִזּוֹתָיו  
בְּמַעֲנָיו  
בְּמַעֲנָיו  
בְּמַעֲנָיו

$\triangleright L \wedge d \sigma b \Delta \dot{c} \circ;$   
 $\vdash \exists x \varphi \sigma >^n \dot{c} L.$

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

11

**Jesus, the name high over all**

N.C.H. 176

(C.M.)

1 የኅብ ማስፈልጊውን ለማተሚያ  
መከተሉት በዚህ ደንብ በኋላ;  
የኅብ ማስፈልጊውን ለማተሚያ  
መከተሉት በዚህ ደንብ በኋላ;

2 զՅ.՞ ▷△.◀△.» ՞▷▷▷. ՞  
• ԵԼՆՀԱ.Ր.՝;  
▷.ԻՐ >σ ԿԲՀՐ.՝,  
ԴՀՔ- ԴԺԸ.

3 የኅብ ልርጥና ንግድ  
በመስቀል;  
እንደዚያ ተጠሪ,  
በመስቀል ጥሩ.

4 ▷ ለ(σ የ እ'የ(ለ°  
 ቅ(β. ደ(የ(የ!  
 ▷(L ▷(የ(የ(△(ና(△(•  
 ሌ(ለ° ▷(በ(የ(.

5 △(ኋ ለ( ማ(ኋ(ኋ(•,  
 σ-β-τ-α(•(L(•  
 ▷(◁(ገ( ለ(በ(የ(ሁ  
 ዓ(የ(ሁ በ(ሁ.

6 σ-β-ገ(ኋ(ሁ(ሁ ለ(ሁ(  
 (▷(σ እ(ኋ(;  
 እ'የ(ለ° ▷(△(ኋ( ማ(•  
 “▷(◁( ለ(በ(ሁ.”

## 12

There's a wideness in God's mercy

N.C.H. 37; O.C.H. 352

(8s & 7s)

1 ▷(ነ(ብ(ሁ( ° ን(◁(የ(△(•,  
 ን(አ(ሁ( ° የ(የ(ሁ(;  
 ▷(ነ( ° እ(ኋ( ° ን(◁(△(•,  
 ቅ(◁(ዳ( ቅ(◁(የ(.

2 ḡd̄o Δ̄L̄l̄n̄ D̄īr̄,  
 Γ̄h̄o ȢΔ̄·r̄qΔ̄;  
 r̄n̄ p̄ȳd̄·c̄q̄o,  
 Δ̄Γ̄x āc̄Δ̄·īΔ̄n̄o.

3 Ȣp̄īv̄Δ̄·Δ̄; d̄l̄b̄b̄o,  
 Δ̄v̄Δ̄Δ̄ Δ̄n̄σ̄o Δ̄U;  
 Δ̄UΔ̄x b̄p̄q̄ v̄c̄,  
 L̄d̄- p̄ȳd̄·n̄r̄o.

4 p̄v̄Δ̄ īd̄- Ȣp̄īd̄l̄x,  
 b̄p̄D̄n̄āc̄āo;  
 c̄p̄d̄·v̄b̄·v̄īc̄āo  
 'Γ̄d̄q̄·n̄ c̄p̄Δ̄·σ̄x.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

### 13

Jesus, and shall it ever be

N.C.H. 274; O.C.H. 158

(L.M.)

1 ḡn̄ Δ̄b̄-r̄ (Δ̄īp̄),  
 Δ̄n̄σ̄o c̄s̄-Δ̄oγ̄v̄c̄n̄!  
 Δ̄īγ̄xΔ̄ l̄Γ̄īn̄Γ̄n̄b̄o,  
 q̄s̄-n̄Δ̄-l̄o b̄p̄q̄!

2 ΟΥΕ Ρ σέσνοΔΙΙ,  
βάρ ΑΡΤΟΝΔΙ!

▷L σέσνΔΙΙδ,  
νέ β ΡΓΙΙβΔ·ΖΛ.

3 σσΛΔ·ΔΙΙ Ρ ΤΛ,  
νΔΙ νέ ΓΓΙΙΔΛ!  
ΓΛηβΔ Δ·ΓΓΔ,  
Δ·Πεχ ΑΛΟΥΔ.

4 ΝδηΛ σέρηζορ,  
μΛΕΓΙΙΔΔη ΣΙΙΓ!  
▷L Ιρλλζερ,  
βζη νέ σλογΔ.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## ASPIRATION

**14**

Even Me

N.C.H. 366 ; O.C.H. 107

(10s)

1 ▷, σΓհ.ՀԱՅՈ զԻՑԱ.Զ  
 ԼՐԱԾԵԾ ԵՔՂԲ/  
 Ա.ՑԼԱ.Դ' ԴԲԻՐԿԲԻԴ'  
 ՌԱ ԲԿ ԴԲԻՐԿԲԻԴ'.

CHORUS

ՌԾ ԲԿ ԴԿԲԻԴ'  
 Ա.Ջ. ԾԵ, Ա.Ջ. ԾԵ.  
 'ՀԼԲԻԴ'.

2 ԱԾ Ա.ԾԲԱԲՎԾԱ.Դ  
 ԱԿ ԵՅ.Ն ԾԲՈԼԳԲՐ  
 ԴԲՐ ԲԱԲՎԾԾ ԼԱ  
 ԾԱ.ԲԴ.ԾԱ.Զ ԲԳԼ.

*Chorus.*

3 רַיְאָה יְלִי אֶת־  
בְּרֵבָיו כַּלְמָנָה  
רְיִמְרָא בְּרֵדָךְ אֶת־  
לְלִי־רְיִמְרָא

*Chorus.*

4 σ̄̄ρ̄̄Δ̄̄, σ̄̄C σ̄̄ρ̄̄Δ̄̄  
        ̄ρ̄̄Δ̄̄Δ̄̄Δ̄̄ Δ̄̄Γ VΔ̄̄Δ̄̄Ū̄  
        ̄ρ̄̄Δ̄̄Δ̄̄Δ̄̄ Δ̄̄Γ ρσΔ̄̄  
        Δ̄̄, σ̄̄Γᾱ̄Δ̄̄, Δ̄̄̄ρ̄̄Δ̄̄.  
*Chorus*

### *Chorus.*

5 Բ՞Ա՞ ԵՎԸՐՁԱԼԾ  
Ը՛Հ ԳՐԱԿԸՆ, ԿՐԱԴՄ  
ԳՃՈՐ, ԾԽԾ ԾԱԼԾ  
ԳՐԱՐ, ԲԿՈ ՇԿՐԱԾ.  
*Chorus.*

*Chorus.*

וְלֹא־מִתְּנַשֵּׁא  
בְּרָא־בְּרָא  
וְלֹא־לֹא  
בְּרָא־בְּרָא  
*Chorus.*

**15**

Arise, my soul, arise

O.C.H. 72; N.M.H.B. 94 (4-6s &amp; 2-8s)

1 אַσְׁרֵב σִמְלָךְ,  
     בְּדַל נְפָר,  
     בְּרִגְדָּדְדִּידְעָ  
         וְוֹגֶגֶדְעָ;  
     וְעַדְעָ דְּרִלְדָּרְעָ,  
     דְּלָרְעָדְעָ.

2 בְּרִק Δְּגָגְגָ  
     סִלְעָנְיָנְגָלְ;  
     אַדְעָכְכְּ דְּגָגְ  
         בְּרָאָלְגָ;  
     דְּגָגְ רָאָלְדָּעָ,  
     דְּרָרְרָעְגָּעָלְ.

3 סִלְעָדְלָי 'לְ  
     רְדָגְדָּבְרָ;  
     סִלְעָגְלָדְ,  
         לְעָנְיָנְגָלְ;

• μ"ις Λύετο, νέ  
τσλ' Δλιντρο.

4 Λ">'( μ"ις(ν.ο  
ντλντ.τηδ';  
ελ Λυ·(ν.ο  
ντντιπήα;  
Δ(ιτζλ' στα·(ιτλ'  
Λ">'( ντσι(ν.ριντ'.

5 Λ">'( μ"ις(ν,  
σνιιτρ' ντδιτ';  
νέτ. ντλιπτ',  
ελ σνριν;  
ν.παχ, σντα(ιό  
Λκ μ"ις, ντδιτ.

## 16

Pass me not

N.C.H. 381; O.C.H. 106 (8,5,9,8,5)

1 σεζα·λιγλιζα·

ελεζινι·να·

σι λι Γα λιγλι

ζα·ει·να.

CHORUS

τιτι, τιτι πινι·πι

σι λι Γα λιγλι

ζα·ει·να.

2 πιλι·νι·νι·νι·νι·

σεζα·ει·ει

νινιλινιλι

νινι·νι·νι·νι·νι.—*Chorus.*

3 ρι λι ιδι σιλινι

νινιλινι

δισεζα·δι·σιλιδι

δι, ελεζι·δι.—*Chorus.*

4 የለ ማየም እገዳሬ  
 ◇እግዢት  
 ዓለሁ ◇ልብ ለጠ  
 ዓነድሮ.—*Chorus.*

## 17

O for a heart to praise my God  
 O.C.H. 124 : N.M.H.B. 479 (C.M.)

1 ለ(ሙ ማህንኅ × ማህንኅ  
 እገዳሬ ቤት  
 ማህንኅ × ቤትኩ የገኘ  
 እየያዙለሁ.

2 <የበዕለዕ ማህ  
 ያለመኅኅኅኅኅ  
 የኅ ለፏ ድንብር  
 ገንዘብኅኅ.

3 ለ(ሙ ማየም ገዢ,  
 ገዢ ማየምኅኅ  
 ማየም የየቅኅኅኅ  
 ለዢ የሚፈጥሩ.

4  $\Gamma U^{\prime\prime} \Delta^x \nabla \nabla^{\prime\prime} q \sigma b^x$   
 $\nabla^{\prime\prime} U^{\prime\prime} i^{\prime\prime\prime\prime} \Delta \nabla \cdot \Delta^{\prime\prime},$   
 $\nabla b \dot{a} . c^x, \nabla \Gamma \Delta \cdot r^x,$   
 $q_a \wedge c \dot{d} \llcorner.$

5  $q \dot{i} \wedge - \rho \cap U^{\prime\prime} \dot{\Delta}$   
 $, \dot{r} \dot{i} \wedge \nabla \cdot \dot{r} \Gamma \dot{L}^{\prime\prime};$   
 $i \dot{L}^{\prime\prime} \sigma \dot{J}^{\prime\prime} \nabla \cdot \dot{r}^{\prime\prime} U^{\prime\prime}$   
 $\rho \dot{r} \dot{i} \rho \Delta \dot{C}.$

## 18

O that my load of sin were gone!

(L.M.)

O.M.H.B. 532

1  $\wedge^c \sigma L \dot{U} \dot{r} \Delta^{\prime\prime}$   
 $b^{\prime\prime} \rho \dot{L}^{\prime\prime} \nabla b \Delta^{\prime\prime} C_b . x^{\prime\prime} !$   
 $i \dot{L}^{\prime\prime} \nabla \dot{r}^{\prime\prime} \cap^x \nabla U \dot{r}^{\prime\prime},$   
 $\sigma^{\prime\prime} \dot{U}^{\prime\prime} \Delta^{\prime\prime} \rho \dot{r} \cap \dot{a}^{\prime\prime} !$

2  $c^{\prime\prime} \Delta \dot{r}^{\prime\prime} \dot{d}^x q \dot{d}^{\prime\prime} \cdot \dot{L}^{\prime\prime}$   
 $L \dot{L}^{\prime\prime} g^{\prime\prime} \dot{g}^{\prime\prime} V \dot{L}^{\prime\prime} \Delta^{\prime\prime} \rho$   
 $\nabla \dot{d}^{\prime\prime} \Delta U \dot{s}^{\prime\prime} \dot{C}^{\prime\prime} \dot{L}^{\prime\prime},$   
 $a^{\prime\prime} L^{\prime\prime} \Delta^{\prime\prime} \dot{r}^{\prime\prime} \rho \dot{a} \cap \dot{n}^{\prime\prime},$

3 Δ€ Ρ€ ΑΓ·Λ<sup>ו</sup>  
 ιΛ<sup>ו</sup> ΜΙΙΓ οΦ·Ω;  
 ρ<sup>ו</sup> Λ ΝΛΜΙΔΔ·Λ,  
 Δ�· Ρ<sup>ו</sup>Λ< ΔΗΩ.

4 ΡΛ<sup>ו</sup> ιΙΡΛ<sup>ו</sup> Λδω,  
 ιΙΡΛ<sup>ו</sup> ΣΛΜΙΔΔ;  
 οΛ ΣΡΓΛ<sup>ו</sup>Λ  
 Δ� ΛΛ<sup>ו</sup> ΔΗΩ.

5 Ρ<sup>ו</sup>Λ<sup>ו</sup> ρ<sup>ו</sup> Α·Λ<sup>ו</sup>Δ  
 ι Δ<sup>ו</sup> ΛΙΙΨΛ<sup>ו</sup>;  
 ΡΓΙΙδ<sup>ו</sup> δ<sup>ו</sup>ραΛ  
 οΛ ΔΙΙΓ ισΛ.

6 Λ<sup>ו</sup> οσ<sup>ו</sup>ρ<sup>ו</sup>ΛΔ;  
 οU Γ<sup>ו</sup>σ δ<sup>ו</sup>Λ;  
 ρ<sup>ו</sup>Λ<sup>ו</sup> ΣεΛΥ<sup>ו</sup>υ  
 ΡΡΙΙΓ ΙΙρ<sup>ו</sup>ΔΔ·Δ.

7 Δ�·, ΟΛΜΙΙΡΛ<sup>ו</sup>,  
 ρ<sup>ו</sup>Λ<sup>ו</sup> ΣεΓΛ<sup>ו</sup>υ;

σΥΙΔ<sup>χ</sup> Ρ<sup>χ</sup>< Δ<sup>χ</sup>  
Ψ<sup>χ</sup>ΙΓ<sup>χ</sup>Ο<sup>χ</sup>.

## 19

Jesus hath died that I might live

O.M.H.B. 519

(C.M.)

1 σ<sup>χ</sup> Ρ<sup>χ</sup><Δ<sup>χ</sup>Λ<sup>χ</sup>  
Ρ<sup>χ</sup> ίρσ<sup>χ</sup>,  
Δ<sup>χ</sup> Σ<sup>χ</sup>ΙΡ<sup>χ</sup> Ρ<sup>χ</sup>Λ<sup>χ</sup>  
εΛ<sup>χ</sup>ΙΔ<sup>χ</sup>Δ<sup>χ</sup>.

2 Δ, εΠΝΩΙ<sup>χ</sup>Λ<sup>χ</sup>,  
σ<sup>χ</sup>ΥΛΔ<sup>χ</sup>Δ<sup>χ</sup>,  
Ρ<sup>χ</sup>ΙΓ<sup>χ</sup>Σ<sup>χ</sup>Λ<sup>χ</sup>Δ<sup>χ</sup>,  
ΔΡ<sup>χ</sup>Γ<sup>χ</sup>Λ<sup>χ</sup>.

3 σ<sup>χ</sup>ΥΔ<sup>χ</sup> σ<sup>χ</sup>Ι<sup>χ</sup>Δ<sup>χ</sup>Δ<sup>χ</sup>  
Δ<sup>χ</sup>Λ<sup>χ</sup> ίΓ<sup>χ</sup>Λ<sup>χ</sup>,  
σ<sup>χ</sup>Ι<sup>χ</sup>Λ<sup>χ</sup> Λ<sup>χ</sup>Γ<sup>χ</sup>Δ<sup>χ</sup>,  
Ρ<sup>χ</sup>Ι<sup>χ</sup>Δ<sup>χ</sup>Δ<sup>χ</sup>.

4 ρις ρι λγρά,  
ελαβ: άγ  
σετε(ν·γι)υρ  
γλετογέ.

5 σέδαλ άγ γε:  
άρ φι λ γρ,  
δε φι λ σελέν  
σε μελέν.

**20**

A clean heart

T.A. 24

1 νιγ γε: γεδεύ,  
σελαβο νερέτ:  
γερο σλα γεύ η  
βεριδιο βεριδιο.

## CHORUS

βεριδιο η-ηρ- άη  
ρηλε η η η η;  
άρδετη λερέτη  
σερέτη η:η-λετη.

2 αδιλατο ρηματο  
απλατονιστο ζητο;  
αλιξ βαρι το  
αδιλη συμμορι.

*Chorus.*

3 το αντιβασι  
απλατονιστο ζητο;  
ζετοντο πριν απο  
λιγο φετο.

*Chorus.*

4 σχηματο τηλετο,  
στατηλατο λημη το;  
τηλετο αποτο,  
αλιγο φετο.

*Chorus.*

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

21

O God, what offering shall I give?

O.M.H.B. 583

(6-84)

2 የብር ለብ በፊትና;  
የነ የብንቻምን;  
ገዢ እና ተናክ፡  
ይህር የኩባንና ማድረግ፡  
ስር ስልጣኝ ገዢና  
የለለች የየበር

3 וְבָרֵךְ תִּתְּבֹּאַר  
וְבָרֵךְ תִּתְּבֹּאַר;

▷L ֶַָּלְוָלְוָ  
גִּזְבָּרְבָּרְ.

4 Δָּנְאָגְגָּ  
▷יְרָגְגָּ;  
רְרָגְגָּ  
פְּרָגְגָּ  
▷אָגְגָּ  
דְּלָגְגָּ  
רְרָגְגָּ.

5 בְּרָבָּ  
▷יְלָבְּדָּ  
רְבָּרְבָּ  
פְּרָבְבָּ  
כְּרָבְבָּ  
▷אָבְבָּ  
דְּבָבְבָּ  
רְבָּרְבָּ.

—This translation is a revision from the  
original collection of Hymns.

22

**God is in this and every place**

Q.M.H.B. 308

(C.M.)

1.  $\Sigma$  גַּדְעָן. אֶל  
גַּדְעָן אֶלְעָם;  
אֶלְעָם אֶלְעָם;  
אֶלְעָם אֶלְעָם.

2 σφ·◇·Γ·Λ◦ ḡν·,  
ρε Δ·γ·θΔ·,  
◇·η·η·Λ◦ σ·υΔ·  
▽υΓ·η·λ◦.

3 ▷ የለ ዓባይ "በ  
ስብርያዎች,  
የአዲቶዎች ጥሩ,  
ናያወቃዎች የሆ.

4 רַבָּעִים וְרַבָּעִים,  
רַבָּעִים וְרַבָּעִים;

5 የኅርምናልኩ  
 በፈጥር ማረጋገጫ;  
 አብዕስ ለተሰራልኩ  
 እየላይበደሩ.

## 23

Father, I stretch my hands to Thee  
 O.M.H.B. 282 (C.M.)

1 የኅርምናልኩ,  
 ውለልኩ ስራ;  
 የኅርምናልኩ  
 ተመሳሳይ.

2 ገዢል የዚህንና የወያኑ  
 ቤትና ስልጣን;  
 ይህንን ለወያኑ  
 ማረጋገጫ.

3 የኅርምናልኩ  
 ማረጋገጫ;  
 የኅርምናልኩ  
 እየላይበደሩ.

4 UVAPCL ḲV·Δ·  
ΡLΔ·LNCN;  
ΦΛC ΔB· ḲR· ΔB  
RσΛ' σCΙLX.

5 εL·- ΡaCΔ·RUP  
RσΛ' σCΙLX  
▷C Ρb<VΔN  
C'RΛL ΔΙLX.

6 ▷LΙN ΡnqRΓn  
▷bΓRΔ·U!  
▷ RΛc Lr"CLΔ  
ΛΔ·R"RqΔ·.

## 24

How sad our state by nature is

O.M.H.B. 241

(C.M.)

1 ḲV· ΡnLbεΓ·  
ΔΙLΙRΔ·LX!  
Lr ΔΙLX ΔΔ·bUo  
σCΙL"σaα.

2 Λ� ΔU·Δ·> VΙΙ(β·>

ΔΙΙα)Γρδιλx;

▷ ΔΛινκι νι

ΔΙΙνχι γτι λι!

3 σ(ν·υ·> αΓλν,

ΔΙΙα)Γτι(ό)

λι) ρΔ· ιν· ιη,

▷ σιβλΔ·>.

4 σλ ΓσJγ Δ·λ,

σνΔ^<Γ>;

λιβΔ·γΔ· Δ·ριΔ·

φλΓιΔν·.

## 25

When this song of praise shall cease

O.C.H. 268

(4-7s)

1 Δb ρLΓΙΓL

Δ·ηε" ιν·υ·>,

ριν· γρΔ·σx,

Δλx ριριΔ·Δ·>.

2 ▷! Αρ·υ ΚΙΙΙΙΛ×

▽� Δ·ρ·ρ·ρ·τ·λ×

▽�ωΔ·<Γ·τ·λ·,

<<Γ·τ·τ·σ·τ·λ·.

3 ḡν· σ·τ·Δ·τ·ω·,

Δ·Γ·τ·ω· τ·ρ· ρ·τ·,

δ·τ·τ·λ· λ·τ·τ·δ·τ·.

△^Λ·τ· δ·τ· ρ·τ·.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 26

Oh, hear my cry, be gracious now to me

O.C.H. 214

1 ▷ ν(Δ·τ· 9·τ·δ·τ·τ·λ·,

ν<^λ·τ·τ·σ·!

▽�· σ·τ·τ·λ· ρ·τ·τ·Δ·τ·

ν<^λ·τ·τ·σ·.

### CHORUS

σ·ρ·δ·σ·τ·σ· Δ·τ·τ· Δ·τ·,

σ·ρ·α·τ·τ· Δ·τ·(Δ·τ·:

▷ ▷τ·σ· ▽�· Α·τ·τ· Δ·τ·

ν<^λ·τ·τ·σ·.

2 אַל 'גַּנְגַּדְתָּ בְּעֵבֶר תִּלְכָּה,  
וְלֹא תַּעֲמִידָה!  
רַיְבְּגַנְגַּדְתָּ אַל יַעֲשֵׂה,  
וְלֹא תַּעֲמִידָה.—*Chorus.*

3 סְגִירֶבֶךְ אַדְנָגָן-בְּנֵיכֶם,  
וְלֹא תַּעֲמִידָה!  
רַדְבָּא דְּלַגְמַדְתָּ רַיְבָּא!  
וְלֹא תַּעֲמִידָה.—*Chorus.*

4 אַל בְּדַעַתְּךָ בְּדַעַתְּךָ,  
וְלֹא תַּעֲמִידָה!  
אַדְנָגָן-דְּלַגְמַדְתָּ,  
וְלֹא תַּעֲמִידָה.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin

## 27

As pants the hart for cooling streams  
O.C.H. 169 (C.M.)

1 גַּנְגַּדְתָּ אַרְבָּהָה σְּאַל,  
בְּמַעֲגַדְתָּ אַדְנָגָן.  
דְּלַגְמַדְתָּ σְּאַלְשָׁן, גַּנְגַּדְתָּ  
רַעֲמַדְתָּ.

σ-β-τα.

2 ριτ σργτστι,  
βτντα.ατο,  
▷ όηλ ρ.ά.ετο  
βριτα.τι.

3 στιτι. ζσηλ Δηδ,  
εηδ.υ.τλ?  
▷ σιτλ Δ.λ.βοτλ  
β.ριτα.σ.

4 'ετ 'οιτα στλτ?  
τττ σ-β-,  
ζττιτλ' ρτιτι  
δλττιτλ.

**28**

Give me the wings of faith to rise

N.C.H. 69; O.C.H. 248

(C.M.)

1 Γττι βριτα.ρ  
▷ οιτλ Δ.  
φ.ά.ετλ βα.τι,  
'ριτ τ.ά.ρι.

## CHORUS

Γ"Γ' ρούγαδ· νδάδ·,  
 λλ"ρδ' Δ· σ·;  
 λγ"γαδ· δαρα, λρα,  
 (Δ· γδ· λιρα;  
 λιλαρα, λιλαρα,  
 γδαρα δηρ Δρ.

2 Δρ ρε· φεδ·,  
 ρδ· Δ· φεδ·  
 δαγα λροδα,  
 γ· φι λρολι.—*Chorus.*

3 σεφ· φλδ· φε:  
 διφ φεδιφ,  
 λλδ· δυδ· φι  
 δσδ δσ διφ.—*Chorus.*

4 νργηιφι, δρ  
 λνδα· ληιφ,  
 Δ· γδ· φι δλ' δεδ·  
 δλφι δη· δε.—*Chorus.*

## 29

More love to Thee, O Christ

N.C.H. 231; O.C.H. 219

(6.4.6.4.6.4)

1 α<sup>Δ</sup>.- ρλ ▷ βζ.^~;  
     ↳ ρηΔΩ;  
     ▽ ΛΔ.Λ^Ω,  
         μηβσ^?;  
     ▷ Λ σ. ΙΩ,  
     α<sup>Δ</sup>.- ρλ ▷ βζ.^~,  
     ↳ ρηΔΩ,  
     ↳ ρηΔΩ.

2 Α^ρχ Δ.α^ρΔ.,  
     ↗ ρα)σ?;  
     ▽ β. ρηΔΩ,  
         Γ^ω Ρ^ω:  
     σ.Λ^Ω(▽.Λ^ΩΙΩ,  
     α<sup>Δ</sup>.- ρλ ▷ βζ.^~,  
     ↳ ρηΔΩ,  
     ↳ ρηΔΩ.

3 Ճ՞ղ.Ն- ՀՀՅՆ  
 ԵՐԻՇՈՒ;  
 ▷ՐՐՐՌ ԺՄ  
 (ՎԵՅ,  
 ▷Լ ՇԵԱԺՄ,  
 ԱԺ- ՔՆ ▷ ԵՅ.~  
 ԿԲԻԺԸ,  
 ԿԲԻԺԸ.

**30**

Oh for a closer walk with God

N.C.H 315 : O.C.H. 209

(C.M.)

1 Ա(՛) Ճ.ՂԱՅ Լ՞),  
 Դ.ՌԱԽ Ծ'ԻՑՆ;  
 Ա.~ՍՈ Ա.ԿԿԵԽ ՂԿԵԶ  
 ՔԸ Ա.ՀԱՐԽ.

2 ԸՌ. ՌԱ.ԸԱ. ~  
 ԵՐԵԿ'ԸԼ՞?  
 ԾԿԿ ՎԱԺ.ՀԼ ՔԿԿ  
 ԾՈՎՀԻՄԳԿ.

3 Γ^Δ Δ-ΓΔ-Δ-  
 ΔΛΔ-Γ-ΓΔ!  
 Λb σ-Δ-σ-Δ, Δ-Δ-  
 Δb Δ-Γ-Δ.

4 Β-Ρ-Δ- Δ-Δ-Δ-  
 Δ-Γ-Δ- Δ-Δ-  
 Δ-Δ-Δ- Δ-Δ-Δ-  
 Δ-Δ- Δ-Δ- Δ-Δ-

**31**

Lord Jesus, I long to be perfectly  
 whole

N.C.H. 372 : O.C.H. 126

1 ḥ-λ- Γ-σ σ-μ-υ Γ-λ-λ-;  
 ḥ-λ- δ-ρ- δ-ρ σ-λ-λ-δ-;  
 λ-δ-, Δ-λ-Δ-Δ- μ-μ-μ-;  
 δ-λ-λ- Δ-δ- Δ-λ- λ- δ-.

## CHORUS

Δ-λ- λ- δ- ▷ Δ-λ- λ- δ-;  
 δ-λ- λ- Δ-δ- Δ-λ- λ- δ-.

2 ΟΥΛΑΙΙΩΝ ΛΕΓΕΝΔΑΣ,  
 Δ·ΓΙΙΔΙΙ ΓΟΣ Δ·ΛΕΓΕΙ;  
 ΡΕΡΟΠΟΣΤΑΣ ΓΟΣ;  
 ΒΑΣΙΙΔΙΙ οΔΗ- ΔΗΛΩ σα.

*Chorus.*

3 ΡΗΓΑ ΚΕΙΜΕΝΟΣ ΣΑΛΟΥ;  
 ΣΥΝΔΙ, ΡΗΓΑΚΕΝΔΡΟΥ,  
 ΣΑΙ-ΚΕΙΜΕΝΟΣ ΡΗΓΕΝ ΔΑΙ,  
 ΒΑΣΙΙΔΙΙ οΔΗ- ΔΗΛΩ σα.

*Chorus.*

4 ΡΗΓΑ ΡΕΙ-ΚΕΙΜΕΝΟΣ ΔΗΛΩΔΟ;  
 ΔΗΓΕΙ ΔΗΓΕΙΔΑΣ ΔΗΓΕΙ ΓΟ;  
 ΑΛΔΑΛ ΡΕΡΕΔΑΣΔΑΣ  
 ΒΑΣΙΙΔΙΙ οΔΗ- ΔΗΛΩ σα.

*Chorus.*

## CONSECRATION

**32**

Just as I am

N.C.H. 221; O.C.H. 113

(8.8.8.6)

1 Ḥ' י' מ' נ' △' Δ' א' ל' י'  
 א' ל' ፩' ב': σ' צ' י' פ' א'  
 א' מ' כ' ל' ב' פ' פ' Δ' ר'  
 △', σ' ו' Δ' ג' י' צ'.

2 Ḥ' י' מ' נ' △' Δ' א' ל' י'  
 נ' ל' א' ו' י' ד' א' כ' ל'  
 ב' ב' א' ר' Δ' ג' י'  
 △', σ' ו' Δ' ג' י' צ'.

3 Ḥ' י' מ' נ' △' Δ' א' ל' י'  
 פ' פ' σ' ל' מ' י' ח' ד' ג'  
 ה' ק' ח' ל' ד' א' ר'  
 △', σ' ו' Δ' ג' י' צ'.

4 גַּם־יְמִינָה וְאֶת־  
עַמְּלֵךְ־  
אֲנָשָׁה  
▷, σύνδομός.

5 גַּם־יְמִינָה וְאֶת־  
רְבָדָכְנָה  
רְבִיבָּה־  
▷, σύνδομός.

6 גַּם־יְמִינָה וְאֶת־  
רְבָדְנָה  
רְבִיבָּה  
▷, σύνδομός.

7 גַּם־יְמִינָה וְאֶת־  
רְבָדְנָה  
רְבִיבָּה  
▷, σύνδομός.

## 33

A charge to keep I have

O.C.H. 108; N.M.H.B. 501

(S.M.)

1 ρε ḫ�·ΓΓΓ  
 ḫΛΓΙΓΓጀ,  
 'ΓΛΛΓΓΔ' σε' ḫ,  
 ργδx ρ' γ' γ' γ',  
 ρΓΔΓΓጀ  
 'ΓΓΛΛΓΓጀ.  
 ρጀ ሂ' γ' ይ' የ' ገ'  
 σε' የ' γ' γ';

2 Δጀ ḫ' ΓΓΓΔ  
 ስ' የ' ገ'  
 እ' ሂ' ΓΓΓΔ  
 Γ' ፈ' የ' የ' የ'  
 γ' የ' የ' የ'  
 'Γ' የ' የ' የ'  
 Δጀ የ' የ' የ'  
 σ' የ' የ' የ'.

## 34

Take my life and let it be

N.C.H. 225; O.C.H. 115

(7<sub>8</sub>)

1 Λ̄τ σ-λ̄τ' γΔ·,  
 λ̄ριγγελη βζ.~;  
 Δηα εργελ,  
 ειρ γλγιρο.

2 Δηα σ-μιγτ,  
 ρλερεγεδε:  
 Λ̄τ σγε μτε  
 βγλ-ηηγεδ.

3 Δηα σ-τστλ  
 α-λ-ε-ρε: ερε-τε;  
 σ-γ-ταλγε  
 α-λ-ε-ρελο.

4 Δηα ενεγγΔ·  
 (σ-β-λ-ε-λ-ε-β-λ-ε:  
 Δηα σ-ρ-γ-λ  
 ρλερεγεδ.

5 Αἰτία στόλοι  
επέλεγε φύλα;  
Στόλος στόλος  
προλαβάθηκε.

6 Αἰτία γένεσις  
στρατού ρήμα:  
Στόλος στόλος  
έπειρος προστά.

**35**

I surrender all

T.A. 31

1 Εἰρήνη στόλο,  
στρατούς πλάδο;  
Ερημος στόλο,  
Δεσμος στόλο.

## CHORUS

Εἰρήνη στόλο,  
στόλο;  
Δεσμος στόλο,  
στόλο.

2 בְּרַבְלֹהַ רַבְנָה στְּלִבָּה,  
דְּרוּבֵיַה στְּלִבָּה;  
בְּרַבְנָה σְּבָבָעַ,  
דְּרוּבֵיַה דְּבָבָעַ.

*Chorus.*

3 בְּרַבְלֹהַ רַבְנָה στְּלִבָּה:  
גְּרָסַן עֲנָבָרַן;  
בְּרַבְנָה אַלְמָאָה,  
דְּבָבָעַ דְּבָבָעַ.

*Chorus.*

4 בְּרַבְלֹהַ רַבְנָה στְּלִבָּה:  
רְבָרְבָרַן גְּרָסַן  
בְּרַבְנָה תְּבָבָדַן רַבְלָה  
רְבָרְבָרַן גְּרָסַן.

*Chorus.*

5 בְּרַבְלֹהַ רַבְנָה στְּלִבָּה:  
סְּבָבָרַן לְבָדַן;  
לְבָדַן וְלְבָדַן  
רַבְלָה רַבְלָה.

*Chorus.*

## EVANGELISM

## 36

Precious name

N.C.H. 223; O.C.H. 11 (8,7,8,7,6,8)

1 σιδα ρην Δ·Ι·Δ·Δ·  
 βρε·υρε λε<sup>ν</sup>  
 ειν· ζερενεδ  
 σιδα ηδ Δ·.

CHORUS

ζερεν Δ·Ι·Δ·Δ·  
 Δ· ηρε βρε·x.

2 σιδα ρην Δ·Ι·Δ·Δ·  
 ζερε Δ·η·σ·η·ρ·Γ  
 δερενεζερε<sup>ν</sup>  
 Δ·η·ρ·ι·σ· Δ·Ι·Δ·Δ·.

*Chorus.*

3 ζερε·ηρεν Δ·η· Δ·Δ·  
 Γ·ε·η·ρε Ρ·ε·Δ·x

Δ^Λ Δαρρ^ιδλ^  
 Δ( ΛΔ·ΡΙΔ) ^.

*Chorus.*

4 Ρ^Λ Αδ Λσ)Γ  
 ιβ·αλ^ο Δ·λ  
 Ρ^Λ Αδ ΔΡΛΔ·ο  
 ΛΛ·' σ-β-λ-α.

*Chorus.*

### 37

Tell me the old, old story

N.C.H. 196; N.M.H.B. 322 (7s & 6s)

1 Λ"Ο ΛΓΛ^Δ·ο  
 ιλ^ ΛΓΛΔ·ο  
 Ρ^Λ ιραβο  
 Δ·ΡΙΔ Δ·Δ·  
 ΒΛΙΔ· Δ·ΔΔΔ·  
 ΚΛ^Δ- ΔΔ·Δ^  
 ι Δ· Δ·ΔΔΔ·  
 Δ-Δ·Δ·  
 Λ"Ο ΛΓΛ^Δ·ο  
 Δ·ΡΙΔ Δ·Δ·

2 ΑΓΓΕΛΙΔΑ. ΒΙΒΛΙΟΝ  
 στι λέπεται  
 ΝΡΩΛΕΡΙΟΝ  
 Γε λεπτομέρεια  
 αλ στατική  
 ΑΛΕΜΙΔΑΣ. Δ.  
 Λεπτόν Δέρπαδον  
 ΛΕΜΙΟΝΔΑ. ΔΙΓΡΑ.  
 ΛΕΠΑ ΔΙΓΓΕΛΙΔΑ.  
 ΔΙΚΡΙΔΑΣ. Δ.

3 ΑΓΓΕΛΙΔΑ. ΠΛΗ  
 στάστρον  
 ΚΛΙ ΑΙ ΒΙΒΛΙΟΝ  
 ΒΙΒΛΙΟΝ ΔΙΓΓΕΛΙΔΑ.  
 Δ, ΒΙΒΛΙΟΝ στι  
 ΒΙΒΛΙΟΝ ΔΙΓΓΕΛΙΔΑ.  
 ΒΙΒΛΙΟΝ ΔΙΓΓΕΛΙΔΑ. ΠΛΗ  
 ΔΙΚΡΙΔΑΣ. Δ.

4 ΑΓΡΑΝΔΑ· ΛΗ·  
 Ρ^ΛΑ· ΣΙΛ· ΡΔ·  
 ΤΟΣ· ΒΡΗΙΔΑ·  
 ΑΓΡΓΡΛΙΣ·  
 Ρ^Δ ΛΤΟΥΡΛ·  
 ΓΑ ΣΛΙΣ·  
 ΛΔ ΝΔ·Δ Δ·ΙΙ·  
 ΡΗ· ΝΔΗΡΗΔ·  
 ΛΙΠ ΑΓΡΑΝΔΑ·  
 ΔΙΡΗΔΝΔ·Δ·.

## 38

Come, sinners, to the gospel feast  
 O.C.H. 75; N.M.H.B. 306 (L.M.)

1 ΒΑΛΙΔΔΙΔΙΔΙΔΙ,  
 ΔΙΔΙΔΔΙΔΙΔΙ, ΡΗΔΔΔΔ;  
 ΔΔΙΔΙΔΙΔΙΔΙ;  
 Λσ) ΒΙΡΛΩ ΟΥΛ·Ο.

2 ΡΗ· ΜΡΛ· ΚΟΓΙ·,  
 ΒΙΡΛΩ Δ·ΙΔΛ·, ΔΔ·Ο;

Δ^ν(ΓΩ^x ΔΔ(γγι,  
β·λ(υ^o γι) β::.

3 μ^ν(Δδγι λ^λc^x,  
Δγ·λΔ·γ α)αγι,  
β^ρ(γ^η^x Δγ^λΔ^x,  
ν^ν(γ β^γ^v, (Δ·o, ΔΔυ^v.

4 Δμ^ν Δ^λ, γ^νβ· αL;  
Δ·λ^o Δ<-, Δ(Δ·α^x;  
Δμ^ν γL, α^ν·γ^νγι,  
τ^ν^v βα)ΓδΔ·o.

### 39

There is a fountain filled with blood

O.C.H. 81; N.M.H.B. 302 (C.M.)

1 τ^ν^v λΓγΔ·σ^ν^v  
β^λτ^νΔΔ^v;  
γ^τ^νΔ^v <β^τ^v  
ρ^ν^v<Δ^vΔ^v.

2 Δρ^λυ^v ΔΔ^v<^v  
α^λ^v Δ^ν(Δ^vΔ^v;

σήμαντο  
βρέπε στόλοντα.

3 μήδε περιπέτη  
πάντα πεπάντα,  
από τον οὐλόντα  
πεπάντα.

4 οὐλόντα πεπάντα  
εἰρη στόλο;  
οὐλόντα πεπάντα  
από τον οὐλόντα.

5 οὐλόντα πεπάντα,  
οὐλόντα πεπάντα,  
πεπάντα πεπάντα  
οὐλόντα πεπάντα.

6 οὐλόντα πεπάντα  
πεπάντα πεπάντα,  
οὐλόντα πεπάντα  
οὐλόντα πεπάντα.

## 40

I heard the voice of Jesus say

O.C.H. 149 : N.M.H.B. 305 (C.M.)

1 σՎԻՇՁՈ ԵՅՌՎ ԴԱՄՎ՚,

ՎՐԱՐՎ ԺԼ,

ՃԿՆ ՃԿՆՔՐԵՎ,

ՃԿՆ ԺԼ.

2 σՊՎՐՁԱԾՈ ՐՀՎ

ԲԲԼՐՄԻՇԱՎ,

ԾՊՐՄՀԻ ՃԿՆԱՎ,

ԾԼԼՎՇԾՄԻՎ.

3 σՎԻՇՁՈ ԵՅՌՎ ԴԱՄՎ՚,

ԾԵԼՄԻՐՂԲ

ԽԱԼՄԻՋՎՆԻ ԾԱ,

ՃԿՆ ԾՎՆԼԾ.

4 σՊՎՐՁԱԾՈ ՐՀՎ

ԲԸՐԾՎՔՆԼ,

ՃԵ ԾՎՆԼ ՃԿՆԱՎ

ԴՊԱԼՄԻՎ.

5 σ-νι' (א-וּ) בָּזִים וְנַדְעָוָ'

שֶׁל רִימָדָן עֲוֹ;

וּבָאָדָעָגָג, שֶׁל

בָּדָעָגָלָג.

6 σ-בָּאָדָעָגָלָג אַבָּא,

σ-בָּאָדָעָגָלָג;

כִּי-σ-בָּאָדָעָגָלָג

בָּאָדָעָגָלָג.

## 41

Give me Thy heart

S.S. 210

1 רִיבֵּרְאָבָּא,  
לְבָנָדָעָגָלָג,  
כִּי-דָעָגָלָג,  
רָבָּי גָּמָרְבָּא.

### CHORUS

בָּאָדָעָגָלָג,

(For Bass) גָּמָרְבָּא בָּאָדָעָגָלָג  
גָּמָרְבָּא בָּאָדָעָגָלָג

(For Bass) בָּאָדָעָגָלָג גָּמָרְבָּא

▷, ΜΩΝ ΚΙΛΙΟ ΔΩΔ·

ΔΔΡ Γ ΡΟ.

2 ΔΔ·δ σωΐελω,  
ελή ομίαγρο,  
Δμ̄ ρητα·κλέ,  
ρη τίταν ρο.—*Chorus.*

3 ηρη γάρ γρα·υ·δα·,  
στρού πνεύμα·,  
λέγε πιτα·σιν' λέγε·  
τίταν ρο.—*Chorus.*

4 ζν· γρατα· ιριδα·,  
επίδα· εβα·πν·,  
γρατα· πιτα·,  
τίταν ρο.—*Chorus.*

5 ζν· ρηγναγ,  
ερη έρη λετα·σ·,  
ερηγη ζεριδη  
τζερη τίταν ρο.—*Chorus.*

6 לֹא־יְהִי רַב־כָּל  
 אֶת־σ-νυ-γι-γι-ο,  
 ρ-ερ-η-ρ-η-ο,  
 ρ-Γ-Γ-Ο-η-ο.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 42

Let Him in

T.A. 63

1 אַל־יְהִי רַב־כָּל:  
 אַל־!  
 אַל־יְהִי רַב־כָּל:  
 אַל־!  
 אַל־יְהִי רַב־כָּל;  
 אַל־יְהִי רַב־כָּל,  
 אַל־יְהִי רַב־כָּל:  
 אַל־!

2 אַל־יְהִי רַב־כָּל:  
 אַל־!  
 אַל־יְהִי רַב־כָּל:  
 אַל־!

Ἄγε· Λ ρέυς;  
Ρερσή ΡΔ.ηνι:  
Πή οοντανι:  
Ἄγε..

3 αγηίζο νερό?  
Ἄγε.!  
Λ' Ο δε· αδη:  
Ἄγε.!  
ασ<δ·ο ηβ· υργ;  
ετάδη οδη,  
Ρελληζεδο:  
Ἄγε..

4 Ρερδα· Λσυο:  
Ἄγε.!  
Ρεδηδηζελι:  
Ἄγε.!  
αγε· Λμηδη;  
δηλ δηρ >ηλι,  
ερδηδη δηρ  
Ἄγε..

## 43

At the cross

S.S. and S. 504; S.S. 158

1 ελ σνδ.γ' ῥν

σδ.δγ' γ;

σρ^υρυυ δ.δδ.

νγδ.δ.η.ι.

CHORUS

δγυλυδ^ σδ.δ' υ δ.γυ,

τλιγ' δυδ^ συδ^ &gt;γγο;

νδυ σργ^ρ δ.λδ.,

νδγ νδ. γδδ.υ.

2 ῥν σλσγ δ.λ!

δ.δδ.γ' λγγ:

νδ. σο' υ δνγ' γ,

α.λ δ.σ' δ.—*chorus.*

3 δγργ δγλδ.

τβλν.γ' γ'

τρβαδ.γδυδ'

δγδ δγλσ.—*cho.*

4 ḡv· የ σ·β·λ·α·đΓ·  
 ቔየ ቔርጊር·;  
 ወር ደ·ም ገጽ·ፋ·ኝ·ፋ·,  
 ን·ፈ·ለ· ማ·ስ·—*Chorus.*

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin,  
 and revised by R. B. Steinhauer.

## 44

Have you any room for Jesus?

S.S. and S. 386

1 ን·ፈ·ለ· የ ን·ፈ·ለ· የ ን·ፈ·ለ·,  
 ን·ፈ·ለ· የ ን·ፈ·ለ·;  
 ን·ፈ·ለ· የ ን·ፈ·ለ·,  
 ን·ፈ·ለ· የ ን·ፈ·ለ·.

### CHORUS

እ·ፈ·ለ· የ ን·ፈ·ለ·!  
 ን·ፈ·ለ· የ ን·ፈ·ለ·!  
 ን·ፈ·ለ· የ ን·ፈ·ለ·!  
 ን·ፈ·ለ· የ ን·ፈ·ለ·!

2 ን·ፈ·ለ· ን·ፈ·ለ·;  
 ን·ፈ·ለ· ን·ፈ·ለ·.

ελ.- ḡΔ·ο ΚΛΩ^βχ,

ρU δ▷"ρ σΛ'.

*Chorus.*

3 ελ.- ρ ḡΔ·ο βζ.^ν, Δ"ρ,

ρC.ε Γα α)Γ^νι?

▷, Δ.μ"- ραΔ<ρ>,

Δ.Λ"ρ (ρΔ'L).

*Chorus.*

4 ḡΔ·ελ. νb. ḡλ^:

Δ.Λ"- ̄ρ>σ"Δ"ν;

ρP<" ρU ḡCbο,

Γα βζ.^ν, ̄εbΩ^ν.

*Chorus.*

## 45

What shall the harvest be?

S.S. and S. 42

1 σρ^νbο νΓΔ Δ.Λ"χ,

ερ^νbο ΔΛ" (ργ' βχ);

σρ^νbο νD(δrχ),

σρ^νbο Δ.σηΛ^νχ:

▷ զե՛՞ ԼՃ.ՀՃ.՞ ?

▷ զե՛՞ ԼՃ.ՀՃ.՞ ?

CHORUS

ԲՀՈԳ× ՈՎԵԵ× ' > Ա.ՀԼ×,  
ԲՀՈԳ× ՏԼՄ× ՀԵՄ×,  
ԼԾԺ× ԱՅ- ԵՊՊՄ×,  
ՀՎ. ԲԸԼՃ.ՀԼ×.

2 σԲՀՈԵ՞ ԾԻՂԴԻԵԶօ,

σԲՀՈԵ՞ 'ԿԱՐՍԵԵ';

σԲՀՈԵ՞ 'Կ ՀԱՀԵ×,

σԲՀՈԵ՞ 'Կ ՀՐԵԲ×:

▷ զԺ՞ ԼՃ.ՀՃ.՞ ?

▷ զԺ՞ ԼՃ.ՀՃ.՞ ?

*Chorus.*

3 σԲՀՈԵՄ ԱԺՌՃ.՞ ,

σԲՀՈԵՄ ԲՎԱ.ՀՃ.՞

σԲՀՈԵՄ Ա.ՏԻԴՃ.՞ ,

ԴՀ ԵՊՊ ԵՎՈԴՃ.՞ ;

▷ զԺ՞ ԼՃ.ՀՃ.՞ ?

▷ զԺ՞ ԼՃ.ՀՃ.՞ ?

*Chorus.*

4 ρ̄νηδ̄ δ̄.δ̄ρυνδ̄οσ̄χ,  
    ↖b.~ δ̄δ̄"ηbδ̄.δ̄↖~,  
    ↖r.~ δ̄δ̄"ηρ.~'L.δ̄↖~,  
    ↖r.~ L.δ̄.ηηq.~:  
    △ qd" L.△.·.r.△.~?  
    △ qd" L.△.·.r.△.~?  
*Chorus.*

## 46

Calling for you

S. of S. 66

1 να~ ρ.△.σ~ηq~νc ~ r~  
    b~η~,  
    i.ρ"ηδ.△.σ~χ ~ r~ (ν.△.σ~χ;  
    r~ νν.~ ▷ρηηL.ρα~ηδ.σ~χ,  
    ▷Lηη ~ r~ b~η~, ρ~)Γ~.

CHORUS

ρ~)Γ~, ρ~)Γ~,  
▷Lηη ~ r~ ρ~)Γ~,  
    ρ~)Γ~,  
    ▷Lηη ~ r~ ρ~)Γ~.

2 Να\_ν ῥν\_ν ζσρ զՃ·σ"▷Ն\_՞  
 ▷՞ՐΔ· ՌՃ·ԸՃ· >σc:  
 ՌՃ թՃ\_Ր ԵԾ·Հ"Լ\_՞  
 ▷ԼՆՈ՞ Ռն\_ն եՅ\_՞ թՃ\_Ր.  
*Chorus.*

3 ձc ՎԼՐ"Դ\_՞ լրբՃ·σՎx,  
 ▷σ"Աc ԵՐ"Լ\_՞ եՃ·ՀՃՃ;  
 Ձ՞Ր ՂԵ\_՞ ԲՐԵo ՇՄ"Ե"ՃԳ\_՞  
 ▷ԼՆՈ՞ Ռն\_ն եՅ\_՞ թՃ\_Ր.  
*Chorus.*

4 ՀԵ՞ ԻՊԼ ՈՒ՞Եo ՀՀ՞Յ\_՞  
 ԵԵԵ ՀՈւ ԱԼՈՒՃ·՞;  
 Ձ՞Ր ԱԺ ՎԴ ՌՃ Ժ"ՊԼ\_՞  
 ▷ԼՆՈ՞ Ռն\_ն եՅ\_՞ թՃ\_Ր.  
*Chorus.*

**47**

Jesus will give you rest

S. of S. 43

1 ՎՇ"Ս ՔԲ"Բ"ԲՇԼԲ" ԻՒ,  
 ԵԵԵԸԵ՞՞

Δ^νς Δγρυχ βζ.ν/ ρλατηνιδν.,  
Γκν βη.ληδχ.

## CHORUS

- ▷ Γα.ρι άη.ληδα!
- Γκν βη.ληδχ.
- ▷ Νόη ζν.ά.ρη(τ'σχ,  
Γκν βη.ληδχ.

2 Νοιη Νοιη ρρηδη  
βερηδηδη  
Λδη Σν.λλη νζν.ά.ρη,  
Γκν βη.ληδχ.—*Chorus.*

3 Νοιη οηλ οηληδηλ;  
Γκν βη.ληδχ.  
ρηρηρη(τη ζλατηλ,  
Γκν βη.ληδχ.—*Chorus.*

4 Νοιη Νοιη Ηρη ηρηη!  
οηληη βζ.ν/;  
Γέ λη.η ηηληηδη.  
Γκν βη.ληδχ.—*Chorus.*

48

## When the harvest is past

S. of S. 5

1 Δ^Λ ΛγρΔ> σΛ>>σ<·b·°,  
                  ργτΔ> bργτΔ>,  
ργτΔ> γτ·c·b·ρ >>σ<·b·°  
                  τγτ (>σφ)Γτ.

## CHORUS

△^△ △^△ △^△ △^△

3 בְּאַנֶּה אֲכָרִי עַבְדָּךְ-תְּפָלָה,  
רְכֵדְךָ-רְכָבְךָ אַלְמָנָה,  
אֲכָרִי וְלֹאַדְנָה תְּפָלָה  
עַבְדָּךְ-אֲנָה.—*Chorus.*

4 ▷, ገሮ.ና.ኅ. እፈ.አ.ዕ.ቅ.ኅ.,  
 በፋ ስርዕ.ኅ. ፈ.ጥ.ኅ.ኅ.,  
 የርዕ.ኅ. የ ስር<ዕ.ሮ. እ.ፋ.ኅ.ኅ.,  
 ◇▷ ሲ.የ.ፋ.ኅ. ስ.ቻ.ኅ.ኅ.—Cho.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

### 49

Ho! every one that thirsts draw  
nigh

N.M.H.B. 307

1 ▷ ! እፈ.ዕ.ሮ.ዕ.ቅ.ኅ.,  
 ለ.ኅ. የፋ.ጥ.ፋ.ዕ.  
 ማ. ለ.ኅ. ለ.በ.ፋ.  
 ለ.ፋ. ለ.ለ.ጥ.ኅ.ኅ.

2 ማ.ጥ.ኅ. ማ.ጥ.ኅ.ኅ.  
 የ.ጥ.ኅ. ለ.በ.ጥ.ኅ.  
 ማ.ጥ.ኅ. ለ.በ.ጥ.ኅ.  
 ለ.በ. የ.ጥ.ኅ.ኅ.

3 የ.ጥ.ኅ. ለ.በ.ጥ.ኅ.  
 የ.ጥ.ኅ. ለ.በ.ጥ.ኅ.  
 የ.ጥ.ኅ. የ.ጥ.ኅ.ኅ.  
 የ.ጥ.ኅ. ለ.በ.ጥ.ኅ.

4 ᾱτ̄ λ̄ερ̄γ̄δ̄- γ̄ρ̄,  
 Δ̄χ̄ λ̄ειρ̄λ̄ο̄ ᾱδ̄ς;  
 Δ̄ηᾱ" λ̄ειρ̄λ̄ο̄ Δ̄γ̄ρ̄Δ̄ο̄,  
 Δ̄.ᾱγ̄δ̄ο̄ ρ̄εΓ̄γ̄ρ̄.

5 ρ̄γ̄ρ̄ο̄ ρ̄γ̄ά̄ς;  
 σ̄ο̄γ̄λ̄ο̄Δ̄.ᾱ:  
 ν̄δ̄μ̄γ̄ λ̄ειρ̄λ̄ο̄Δ̄.ᾱ,  
 ρ̄ειλ̄χ̄ ρ̄γ̄τ̄λ̄.λ̄.

6 ῑν̄.ᾱΔ̄.ᾱ ρ̄υΔ̄.ᾱ,  
 Δ̄ηᾱλ̄ λ̄εΔ̄.υ.λ̄;  
 ρ̄ειλ̄δ̄.ο̄ ῑν̄.ᾱΔ̄.ᾱ,  
 ρ̄ε Δ̄.υ.λ̄ηᾱ.

—This translation is revised from the  
original collection of Hymns.

## 50

I have a Saviour, He's pleading  
in glory

O.C.H. 212

1 ᾱλ̄ελ̄μ̄ν̄.ᾱ σ̄έγ̄υγ̄ῑλ̄,  
 λ̄ειρ̄λ̄ο̄Δ̄.υ.Δ̄. Δ̄λ̄ελ̄μ̄ν̄Δ̄.υ.ο̄;

Ἔβ·- νέβ· σενή λέβα νέρ·-  
 △ Λεστρό ρέλενη Δένη ρέντ!

## CHORUS

ρέτη Δίηρ δέλετη Γέλετη,  
 ρέτη δέλετη Δένετη.

2 σ(Δ· Δ· τη Δι σρέτη,  
 δρέτη. σΔ· δένετη;  
 Δ·<- δέλετη Δένετη;  
 λέτη λεστρό ρέτη.

## Chorus.

3 σ(β·σΔ·τη δένετη - νέτη,  
 σνέτη δέλετη Δ·στη;  
 Δ·δέτη δηλετη δένετη;  
 σ(υτη λεστρό δέτη.

## Chorus.

4 σδ·σγδ·δη δέτη -  
 δέτη δέλετη δέτη;  
 φέλετη δένετη Δ·δέτη;  
 Δ·δέτη δέτη.

## Chorus.

5 ԵՅՆ ՊԱՌԴՐԵՅ Ճ.ԸԼԸ ԺԸ,  
 ԲՆԸ ՎՎԱԼՄԻՇՎՎ.ՎԼ';  
 ԱՌԸԼԸ ԻԿՆ ԵՅՆ ՀՎԼՄԻՇ,  
 ԲԸ ԱՆՋԸ ԵՎՐՈՒ ԱՆՋՎՆ.

*Chorus.*

—Translated by the late Rev. Ed. Papakanis and revised by R. B. Steinhauer.

## 51

### Come to the Saviour

O.C.H. 269

1 ՎԱՌՆ ԻԿՆ ԵԳՆԵ՛;  
 ՎՎԱԼ.Ճ.Ը ՃԸԼԳՕ:  
 ԲՎ.ԻԵ<Ճ.ՆԸԼՕ,  
 ՎԵ ՃԱ.Օ ԱՆՋԸ.

#### CHORUS

ՀՎԼԸԸ ԱՎՆԵՅ,  
 ԵՎԸ ԲՎՎԱԸ,  
 ԲԵԼՎ.ԻՄ.ՃԸԼՕ,  
 ՃՎԱՐՆ ԲՎԵ.

2 ՃՎԱԼՆՅ ԱՎՎԵԿ!  
 ԱՌԸ ԻՎ ՎՎ.ՎԼ,

לְעֵינָיו אֶלְמָנוֹ:  
בַּל וְאַתָּה.—*Chorus.*

3 אַתָּה כִּי רְאֵיתָ;  
אֲנַךְ תְּבִרְכֵּנוּ;  
אַתָּה בְּאַתָּה אַתָּה,  
אַתָּה אַתָּה.—*Chorus.*

## 52

Would Jesus have the sinner die?

O.C.H. 105

(6-8#)

1 הָנָה יְהוָה  
לְעֵינֵינוּ?  
כִּי־בְּדִין  
קְבֻּלָּה  
אַתָּה  
“דָּבָר >תְּבִרְכֵּנוּ.”

2 הָנָה  
בְּלִבְנֵינוּ,  
בְּלִבְנֵינוּ,  
בְּלִבְנֵינוּ,

‘◁▷△ ×□▷

‘▷▷▷ - P. 7

Digitized by srujanika@gmail.com

## CHORUS

•c4·b(CVJ \nabla\_{11} \wedge d

Digitized by srujanika@gmail.com

Digitized by srujanika@gmail.com

O.C.H. 89

The door of God's mercy is open

53

•c.▽•▽ bdq Jid d

አዲስ ዓበባ

‘◦◀▫▫▫◦’ , ◇△▫

• △ • △ △ △ △ △ △ △

Digitized by srujanika@gmail.com

• ४८५ • २०१९

פָּאַלְעָנָה

—This translation was made by the late  
Rev. O. Garman.

אָדָּאָ, וְעַדְּנָ, —Chorus.

בְּפִיְהוּ פָּאַלְדָּהָוּ

דְּאַלְלָהָוּ בְּבָעָהָוּ,

וְפָהָלָהָוּ פָּהָלָהָוּ,

לְפִיכְלָהָוּ דְּלָהָוּ —Chorus.

דְּלָהָלָהָוּ דְּלָהָוּ

דְּלָהָלָהָוּ דְּלָהָוּ,

אַלְבָהָוּ בְּבָנָהָוּ —Chorus.

דְּלָהָלָהָוּ —Chorus.

בְּדָהָלָהָוּ לְפִיכְלָהָוּ

בְּדָהָלָהָוּ בְּבָנָהָוּ,

בְּדָהָלָהָוּ בְּבָנָהָוּ,

פָּרָה דְּלָהָלָהָוּ —Chorus.

בְּלָהָלָהָוּ בְּלָהָלָהָוּ, פָּרָה

בְּלָהָלָהָוּ בְּלָהָלָהָוּ,

בְּלָהָלָהָוּ בְּלָהָלָהָוּ,

בְּלָהָלָהָוּ בְּלָהָלָהָוּ,

(אֶלְעָלָהָוּ כְּבָנָהָוּ)

(אֶלְעָלָהָוּ כְּבָנָהָוּ)

## 54

God calling yet! shall I not hear?  
O.C.H. 73

1 Λέντε θεέ, αγιάτε!  
Δύρε με σερήψε;  
Αλλ' γέμετε θεό,  
σείστε όλες δυνάμεις;

## CHORUS

UV.ο οὐχίο UV.ο οὐχίο,  
Λέντε ΔΥΝΑΤΕ οὐχίο UV.ο UV.ο,  
UV.ο οὐχίο UV.ο οὐχίο  
Λέντε ΔΥΝΑΤΕ οὐχίο ΔΥΝΑΤΕ.

2 Λέντε θεέ, αγιάτε!  
όλαδητε με σερήψε;  
σερήψε ΔΥΝΑΤΕ με?  
σερήψε ΔΥΝΑΤΕ με?—*Chorus.*

3 Λέντε θεέ, αγιάτε!  
όλα με σερήψε ΔΥΝΑΤΕ?  
θεέ, ΔΥΝΑΤΕ σερήψε,  
σερήψε ΔΥΝΑΤΕ με?—*Chorus.*

N.C.H. 349

55

2 ḥ.յ"(o ρ.ά)Γ`,  
 ▷ ḫ.ν.כ(o ל.ב)!  
 ḥ.յ"(o ρ.ά)Γ`,  
 ▷ ḫ.נ.כ(o ל.ב)!  
 ▷ ḫ.נ.כ(o ל.ב)!  
 ρ.י' ר.נ.ד.ר.ו,  
 Γ.א' ה.ר."ו.ו;  
 ḥ.յ"(o ρ.ά)Γ`,  
 ḥ.յ"(o ρ.ά)Γ`,  
 ▷ ḫ.נ.כ(o ל.ב)!  
 ▷ ḫ.נ.כ(o ל.ב)!  
 ▷ ḫ.נ.כ(o ל.ב)!  
 ▷ ḫ.נ.כ(o ל.ב)!  
 3 ρ.ל.כ(כ.ד.א,  
 ρ.ב"ג>א.ל`!  
 ρ.ל.כ(כ.ד.א,  
 ρ.ב"ג>א.ל`!  
 ב.א.ד.א<ג` א.ל`  
 △ ע.ו.ρ.ל.ו;  
 ρ.ל.כ(כ.ד.א,  
 ρ.ל.כ(כ.ד.א,  
 ρ.ב"ג>א.ל`!

## 56

Wonderful story of love

N.C.H. 341 : O.C.H. 372

1 LL<sup>u</sup>b- ḫr<sup>u</sup>Δv<sup>o</sup>;  
     Δ·cLΔ·> P<sup>c</sup>;  
  LL<sup>u</sup>b- ḫr<sup>u</sup>Δv<sup>o</sup>;  
     bPq σεլ!  
  Δv<sup>u</sup>g<sup>u</sup>d<sup>v</sup> Δ·cLq<sup>u</sup>d<sup>v</sup>,  
  bL<sup>u</sup> vD<sup>u</sup>u<sup>u</sup>b<sup>u</sup>u<sup>o</sup>;  
  'L<sup>u</sup>u<sup>u</sup> b<sup>c</sup>v<sup>v</sup> u<sup>v</sup> r?  
  LL<sup>u</sup>b- ḫr<sup>u</sup>Δv<sup>o</sup>.

CHORUS

LL<sup>u</sup>b-! LL<sup>u</sup>b-!  
     LL<sup>u</sup>b-!  
  LL<sup>u</sup>b- ḫr<sup>u</sup>Δv<sup>o</sup>.

2 LL<sup>u</sup>b-! ḫr<sup>u</sup>Δv<sup>o</sup>  
     'c d<sup>u</sup>l<sup>u</sup>d<sup>u</sup>l<sup>u</sup>;  
  LL<sup>u</sup>b- ḫr<sup>u</sup>Δv<sup>o</sup>;  
     'v- a<sup>u</sup>r<sup>u</sup>l<sup>o</sup>;

^<ηαχ bξ<βΔ ▷"Γ,

βCΔ·γγΔ· γχ

▷·^b- ▷γγΔ·σ`,

LL^b- ήρ"Δ▽·o.

*Chorus.*

3 LL^b- ήρ"Δ▽·o,

Γκ^ Δγ·Λ"▽·o;

LL^b- ήρ"Δ▽·o;

ββ"αγγΓ,

Δγ·Λ"ΔΔ· Δ^ΛΓχ,

ρρ" σγβε"UΓ'

LL"cd σβλγ

LL^b- ήρ"Δ▽·o.

*Chorus.*

## 57

I love to tell the story

N.C.H. 334; O.C.H. 296

1 αγρ"ο όοολ

Δ^ΛΓχ ιβ·λ,

Γκ^ ▷λογγΔ·,

▷ιρ"Δ▽·Δ·.

ԵԿԲԱԿ ՈՅԼ,  
ԲԳԼ ՀՎ-Ճ-Յ;  
ԾՍԱԽՆ-ՃՃ,  
ԴՃ-Բ ԶԿ-ՅԿ.

## CHORUS

ԵԿԲԱԿ ՀՅԼ,  
Ծ-ՅՃ-Մ ԲՐԺ,  
ՀՐԼ ԻՒ, Իւ  
ՃԿԲԱՃ-Ճ-Յ.

2 ԵԿԲԱԿ ՀՅԼ!  
ԻՃ-ՅՃ ՀԵԴ-Ա  
Ը-Յ-Ե, Ը-Յ-Ե Ճ-ՅԼ,  
ԶՃ-Ե ԴՃ-ԵՐ-Յ;  
ԵԿԲԱԿ ՀՅԼ!  
ՃՈՒ ԶԼ Ճ-Ե-  
ՎՅԼ Ի ԱԼ-ՅՃ-Ե  
Լ-Յ ՃՈՒ-Ճ-Յ.—*Chorus.*

3 ԵԿԲԱԿ ՀՅԼ!  
ՃՈՒ Ճ-Յ ԼՃ-Ե-

β-λ-γ-σ-λ-ν-ρ-ι

ρ-ρ-ν-ρ-ι.

Δ-Λ Δ-λ-λ Δ-Λ-Γ-χ,

σ-β-σ-β-λ-ν-υ-ι,

β-λ-γ-γ-λ-ν-Δ-ι.

β-ν-β-ρ-ι-λ-ν.—*Chorus.*

## 58

### Rescue the perishing

N.C.H. 153; O.C.H. 163

1 Λ-λ-μ-ι Δ-λ-λ-Δ,  
 ά-β-σ-λ-ν-ι,  
 α-Δ-ν-ι λ-λ-σ-Δ-σ-χ Δ-ι-μ,  
 λ-Δ-β-ι Δ-ν-Δ-μ-ι,  
 Δ-ι-Λ-ι ν-ρ-γ-ι,  
 Δ-·-C-L-ο Δ-λ-λ-μ-ι-Δ-ι μ-ι.

### CHORUS

λ-λ-μ-ι Δ-λ-λ-Δ,  
 ά-β-σ-λ-ν-ι,  
 μ-ι ν-λ-δ-γ-ι λ-λ-μ-ι-Δ-ο.

2 ἀγέλειται τοῖς  
 οὐρανοῖς καὶ τοῖς  
 γῆς πόλεσιν τοῖς.  
 Αἰτία τοῦτο  
 στρατός τοῦτο,  
 οἰλοπόλεις τοῦτο.

*Chorus.*

3 ἀγέλειται τοῖς  
 οὐρανοῖς καὶ τοῖς  
 γῆς πόλεσιν τοῖς;  
 Αἴτιος τοῦτο  
 στρατός τοῦτο,

*Chorus.*

4 ἀγέλειται τοῖς  
 οὐρανοῖς καὶ τοῖς  
 γῆς πόλεσιν τοῖς;  
 Αἴτιος τοῦτο  
 στρατός τοῦτο,

*Chorus.*

## 59

Art thou weary, heavy laden?

N.C.H. 357 : O.C.H. 33

(8,5,8,3)

1 ρ-σ^ργρα ρ<·Δ·ρο?

ρ̄ρ·ερη̄ρ?

νταργρα ΔU·o ντ̄,

ΔΛ·λ.

2 ΔCIIΔ·o ρ ॥ρDIIρ

ρ^ρμIĪΔII?\*

▷γ' ▷ΓIIρx ▷^Λρx

▷ΔΔ·Δ·o.

3 Δ·Δ·γIĪΔ·o ρ Δ·γρIIρx,

▷·ρ ▷ρΔ·o?

▷ ̄ρΔ·ΓᾱρΔ·,

Δγρυ.

4 ρΓ^̄ρΔ·Δ· ΔΓ^̄ρΔ·Δ·,

ρ̄ρ: ρΓΔ·?

Δ^̄ρΔIĪΔΔ· Δ· ΓΔ

ΔΔ·.

5 β^λω ΓΓΓ(;)Δ·

φε: ΟΔΩ?

ΔΓΖΔ· Ζευξ,

σ>Δ·.

6 β^λω ΔΩ (▷σ·,

(Δ·Δ· ή?

ελ Δ^δ Δ^ρ φύ

Λ<Γ·.

7.βΓ^όΔ· φιε- ή,

(Δ·Δ·Γ·?

Δευτή Δυ·Δ·

▷ (v·.

## 60

“ Whosoever heareth,” shout, shout  
the sound!

N.C.H. 92 ; O.C.H. 82

1 Λδ Δε φνίς Δυ·Δ·,

φν·φνΔ· Γν· Δ^ρ;

Ἄδ Δύ ΝΓ^νεΐι' Διγήσο·:  
Βε·α (ν)ηύο.

## CHORUS

Ἄε ΔΔ·λ·ι ΝΔΔΥηΐχ,  
Γν·Υηήτι εηΐηηΔ·ε;  
δ(Δ·ε·ο ε)η·ε δΔ·σηΔ·,  
Αε·α (ν)ηύο.

2 Ν̄εΔλ Νε· Δ(Γ^ό),  
Γε· Δ^ε·Υε ΚΥλ· Αηρ·;  
Γε· Δ·λ (ν· ΑΔηρΔ·;  
Αε·α (ν)ηύο.—*Chorus.*

3 Αε·α ΔηΔΔ· νλ·;  
ΝΔ·ε Αδ Κηηηηΐχ;  
βε·ε δηηη ΑΔηρΔ·:  
Αε·α (ν)ηύο.—*Chorus.*

—Translated by the late Rev. Ed. Papakanis and revised by R. B. Steinhauer.

## 61

Come, ye disconsolate, where'er  
ye languish

N.C.H. 348; O.C.H. 79 (11s & 10s)

1 ἀγαθοὶ μετέπειποι τοῖς οἴκοις;  
ἀτὰς πάλαι δέ τις μετέπειποι;  
νέκταρος δέ τις μετέπειποι  
νερούς δέ τις μετέπειποι.

2 περιπλανώμενοι περιπλανώμενοι,  
περιπλανώμενοι περιπλανώμενοι,  
περιπλανώμενοι περιπλανώμενοι;  
νερούς δέ τις μετέπειποι.

3 περιπλανώμενοι περιπλανώμενοι,  
περιπλανώμενοι περιπλανώμενοι;  
περιπλανώμενοι περιπλανώμενοι;  
νερούς δέ τις μετέπειποι.

## 62

Jesus, my Saviour, to Bethlehem  
came

N.C.H. 344; O.C.H. 77

1 Δ^Λ የኩ^ ማ'ናልኑ በዚሁ,  
ኞስ''ርል•የ' የበትራው;  
▷ እኔ ለመ-የኝቸው!  
አልፈ' ዘለ.

2 Δ^Λ የኩ^ እናንዳ ስዕለሁ,  
ኞበት''ፈው ገኩ ለማጠዳ;  
▷ እኔ ለመ-የኝቸው!  
አለ' ዘለ ሰም.

3 የኩ^ የነላ-የልብበው,  
ገኩ-እር ቀቅድ•ስ''ሚልኑ,  
ስታ' ስበ• ውስጥው ለማሬበ,  
ስበት•በ' ዘለ.

4 የኩ^ እኔ የሚመለከ ሰላም,  
ኞበ• ገፈሩ' ሰባ' ገመ;

▷, στόλο<Λ◦ Λ·^δ\ ▷''Γ,  
ναρύ ρέτ.

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin.

## 63

Yield not to temptation

N.C.H. 146; O.C.H. 64

1 στόλο  $\dot{\alpha}\cdot\gamma\circ\acute{c}$  στόλο $\Delta\delta\sigma^x$ ,  
 $\gamma\circ\acute{c}\cdot\circ$   $\dot{\alpha}\cdot\gamma\circ\acute{c}\cdot\lambda\circ$   $\dot{\alpha}\Delta\cdot\gamma\circ\Delta\delta\circ$ ,  
 $\dot{\alpha}\nu\theta\gamma\circ\acute{c}$   $\dot{\alpha}\lambda\lambda\gamma\circ\beta\circ$ ,  
 $\dot{\alpha}\omega\dot{\alpha}\cdot\lambda\circ\acute{c}$   $\dot{\alpha}\lambda\gamma\circ\dot{\alpha}\lambda\circ\acute{c}\Delta^x$ .

¶ CHORUS

$\dot{\alpha}\cdot\gamma\circ\acute{c}$   $\dot{\alpha}\cdot\gamma\circ\acute{c}$  ( $\Delta\cdot\gamma\circ\Delta\gamma\circ$ ),  
 $\dot{\Gamma}\circ\lambda\cdot\gamma\circ\Delta\cdot\gamma\circ\acute{c}$ ,  
 $\Omega\nu\lambda\circ\acute{c}$  ( $\Delta\cdot\gamma\circ\Delta\gamma\circ$ ),  
 $\rho\Delta\cdot\dot{\Lambda}\cdot\gamma\circ\acute{c}\Delta^x$ .

2 στόλο $\cdot\lambda$   $\Delta\cdot\gamma\circ\acute{c}$   $\Delta\lambda\gamma\circ\dot{\Lambda}\cdot\gamma\circ\acute{c}$ ,  
 $\lambda\circ\acute{c}$   $\Delta\Delta\cdot\lambda\Delta\cdot\lambda$   $\dot{\alpha}\lambda\Omega\lambda\circ\acute{c}$ ,  
 $\Delta\cdot\lambda\lambda\cdot\lambda\cdot\Gamma\gamma\circ\acute{c}$   $\rho\lambda\lambda\cdot\lambda\cdot\Gamma\gamma\circ\acute{c}$ ,  
 $\dot{\alpha}\dot{\alpha}\dot{\alpha}\cdot\lambda\circ\acute{c}$   $\dot{\alpha}\lambda\gamma\circ\dot{\alpha}\lambda\circ\acute{c}\Delta^x$ .

Chorus.

3 Ο οι γέροντες στάθηκαν,  
 οι γέροντες στάθηκαν  
 στάθηκαν, στάθηκαν,  
 στάθηκαν.

*Chorus.*

—Translated by the late Rev. Ed. Papakanis and revised by R. B. Steinhauer.

## 64

Come, every soul by sin oppressed

N.C.H. 181; O.C.H. 54

(C.M.)

1 Μετέρεται τον πόνον, στάθηκαν,  
 στάθηκαν,  
 στάθηκαν, στάθηκαν  
 στάθηκαν.

## CHORUS

αγαπάτε λύγονα,  
 λύγονα  
 στάθηκαν, στάθηκαν,  
 στάθηκαν.

2 Βρέπετε πρόποδα στάθηκαν  
 στάθηκαν;

<''דְּבָרִים >בְּרִית־  
בְּבָאָמָר־יְהוָה.—*Chorus.*

3 בְּרִית־בְּרִית־דְּבָרִים,  
בְּרִית־בְּרִית־יְהוָה;  
בְּרִית־בְּרִית־דְּבָרִים,  
בְּרִית־יְהוָה.—*Chorus.*

## 65

I need Thee every hour

N.C.H. 382; O.C.H. 36

(6s & 4s)

1 רְאֵינוֹ־בְּרִית־  
רְאֵינוֹ־בְּרִית־  
רְאֵינוֹ־בְּרִית־  
רְאֵינוֹ־בְּרִית.

CHORUS

רְאֵינוֹ־בְּרִית־  
רְאֵינוֹ־בְּרִית־  
בְּרִית־בְּרִית־  
רְאֵינוֹ־בְּרִית.

2 ρο'čν·χΓΩ;  
 ρ^ά· Ḍλ;  
 σμι'ΔδΔ·α  
 σ·τ-λ-α.—*Chorus.*

3 ρο'čν·χΓΩ;  
 Αδ Δ^ά;  
 ξ^ά· ΑΔ·ηΔ·,  
 ΑτΓΔιο.—*Chorus.*

4 ρο'čν·χΓΩ;  
 Αγι'Δ  
 ρčτčλα  
 ΟΛ'ΓΔ·.—*Chorus.*

5 ρο'čν·χΓΩ,  
 ηα'τλ  
 ▷ čν· ḌλΔ·  
 Ν·δττχ.—*Chorus.*

## 66

I need Thee, precious Jesus

N.C.H. 177; O.C.H. 35

(7s &amp; 6s)

1 ρ\_լոօքո՞ւ ի՞ւ՞!  
 ՁԼՏՈՐԵԼ;  
 ՅՈՒՆԻ Ճ.ՀՈՂԱԿՊՎՈ,  
 ԺՈ ԾԱԼԵՅ:  
 ԾԼՈՅօ՛ ԲՄԻ՛՛  
 ԱՌ ՈՎԵԼ;  
 ▷ՄԻ ԵՅ.Ռ ՊՋՈ՛՛,  
 ՎԱՅԼԵՅ.

2 ρ\_լոօքո՞ւ ի՞ւ՞!  
 ԾԲՈԼԲՐՎ;  
 ԼՅՈ ՐԱ ՚ԱԼՅՈՒ  
 ՃՐՈԽ ԾԼԵՐ:  
 ՇԼՅՈՒԴՆ.Ճ.Հ ԵՅ.Ռ  
 ՀՐԲՆԵԾՆ,  
 ԲԸ ԲԿԲՄՈ՛՛(Ճ.Հ),  
 ԾԴՂ-ԾԿԻՆ.

3 ρπνοέου ῥκα!  
      δυτικιώ;  
      χριστού,  
      άβαντα:  
σμυ αγαλ.  
      ▷υ εξάντη  
      πριντα επί<sup>η</sup>  
      Γράντα.

## FELLOWSHIP

## 67

What a friend we have in Jesus

N.C.H. 384; O.C.H. 217

(8s &amp; 7s)

1 δούαδα ουκ εξίν  
      νατικότητα;  
      νραδα ερη  
      (άτη τα);  
      πει επεριαδα  
      λεια πετα.

◀ְרָנָה אֶל פָּאַתָּה  
רַנָּה וְלִרְמֵיְדָנָה.

2 △ְיְבָרָה יְדַבְּרַתְּנָה,  
פָּדָעַתְּנָהָיְעָה  
דָּבְרַתְּנָהָיְבָה דָּבָרָה;  
רַנָּה כְּיַכְּדָה,  
פָּלָגְתְּנָהָיְלָה;  
הָבָרְתְּנָהָיְדָה;  
אֶבְרָתְּנָהָיְלָה;  
לְנָה אֶכְכָּה רַנָּה.

3 פָּזְרַתְּנָהָיְתָה ?  
אֶלְבָדְתְּנָהָיְלָה ?  
אֶלְפָנְתְּנָהָיְתָה  
בְּנָהָיְתָה ;  
פָּאַבְנָהָיְתָה יְ  
אֶרְבָּהָיְתָה ?  
דָּבָרָה bְּרָנָה bְּרָנָה ;  
אֶבְרָהָיְתָה bְּרָנָה .

## 68

Come, thou fount of every blessing  
N.C.H. 374; O.C.H. 218

(8s &amp; 7s)

1 Αγαπε ιερυπηστε  
Ρηρήναντην ηδο,  
Δ.ν.λ.γ. στ. στ.  
Ρηστεπηστε;  
Ρηρηστεπηστε  
Ρηρηστεπηστε;  
Δ.ν.λ.γ. στ. στ.  
Ρηρηστεπηστε.

## CHORUS

σ-λ-ρ-ι-λ-ο, σ-λ-ρ-ι-λ-ο,  
σ-λ-ρ-ι-λ-ο ι-λ-ι-λ-ο  
Δ-λ-ρ-ι-λ-, Ν-λ-ρ-ι-λ-,  
Δ-γ-γ- γ-λ-ι-λ- σ-λ-ρ-ι-λ-.

2 Ρ-λ-ρ-ι-ρ-ρ-ο-ν σ-  
ι-ν-λ-α-σ-ι-σ-ι-λ-ο-ν;  
σ-λ-ρ-ι-ρ-ρ-ο-ν λ-ο-ν  
(Γ-λ-ν-λ-α-σ-ι-σ-ι-λ-ο-ν).

የኅብ ማየትና ከፋይ  
ኋላ ተከራክር ይችላ;  
የዚህ የሚገኘውን ስም  
የመሆኑ የሚያስፈልግ ይችላ.

3 Γ^ΩΔΙΔ σ-Δ.ΙΙΔ  
 ΡΥΔΙΔ.ΟΓΔ.Ω;  
 ΡΙΔ. ΙΡΩΔΔΩΔ.σ<sup>x</sup>  
 ΓΓΛΑΔ σU,  
 Λσ) σ-ΓΙΓΔ.Ι  
 ΡΙΙΔ.Δ.σΓΔ;  
 ΡΓΔΟΓ σU, ΡΙΔ  
 ΔΩΔ ΔΙΔΔ. — Chorus

69

## Now just a word for Jesus

O.C.H. 133

1 የዕብት ገዢያዊ ክፍል;  
የበለቅምና ቤት;  
የዕብት ልቦታውያይ  
በዚ ክሳብ ቤት.

## CHORUS

ν�. Γάρ. Ի՞ն,

ե՛ւ. Ի՞ն ման;

Ալրու Ար. Ի՞ն,

Արով. Ծ-β-լ.

2 ν�. Γար. Ի՞ն;

Ե՛ւ. Ի՞ն ման,

Պ'ւ. Ե՞ւ. Արլո

Բե Ծ-բ-լ.—*Chorus.*

3 Γար. Բև. Ի՞ն

Ալ. Արլ

Ծ-ձ. Ի՞ն ման

Ամու. ’Կ ԱՄ-Լ.—*Cho.*

4 Ալ. Ի՞ն ման,

’Եօլ Ուծառ.;

Ն�. ԲԱՐԼԻ

Հ Լ. Ի՞ն ման.—*Chorus.*

5 Ն�. Γար. Ի՞ն;

ԵԿ-Ձ. Ի՞ն,

Λ' δ Λρ' αλο,

Ρτο ΡΔ· ΡΔ·.—*Chorus.*

—Translated by the late  
Rev. H. B. Steinhauer.

## 70

Take time to be holy

N.C.H. 168; O.C.H. 439

1 ν(ι) βαγιλ,  
 λΓ(ι) ρλο;  
 Λν Δ· Δλε,  
 'υ· Δ· 'κρις;  
 Δ· δ· 'κιεΔδι  
 Δ· γ(ι) σμη  
 'ε Δ· βηρηλ  
 ήν· γιηδ.

2 ν(ι) βαγιλ,  
 Δηρ Α· Κρο;  
 Κρ(ι) λ· Δ(ι) Αδ  
 Ρν Δ· ΓΔ·;  
 βεΔ· Κε Ρν,  
 βε· Α· Δ· ο;

ΡΑΛΙΓΔ·σ<sup>χ</sup>  
ϹΔ·<Լ· ԵՅ՞.

3 ՎՈՒ ԵԱՐԵՆ,  
Δ·Լ ԸԱԼ·,  
ԵԱ·Լ ՌԵԿ·,  
ԱՃ ԳԵՐ<sup>χ</sup>;  
ՌԵՐ<sup>χ</sup> ԼԵՐ<sup>χ</sup>,  
ԼԱ- ԹԵԿ·  
ԵՇ·<Լ· ԻԿ·  
ԱՂԱԾԱ·.

4 ՎՈՒ ԵԱՐԵՆ,  
Վ'ԳՐ-Լ,  
ԲՈՐՃԼԱ-  
Δ·Լ <ՐՈՇ·;  
ԱՐՄԱՇ ՀԱՇ  
ԿՐԱՎ·Դ·Δ·σ<sup>χ</sup>,  
ՔՐԱՎ·Դ·ԵՆ  
ԱՂԱՐ<sup>χ</sup> ԱՐ·.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 71

God be with you till we meet again

N.C.H. 290; O.C.H. 359

1 Λɔ̄ ̄bΔ·γ̄ ̄χ̄σ̄;  
 ▷ λ̄χ̄Δ·Δ·α ▷''β,  
 ρρ'' ▷χ̄χ̄σ̄L;  
 ▷λ̄γ̄'' ̄b̄σ̄ρΔ·η̄γ̄.

CHORUS

Δ̄d ̄ρ̄b̄c̄'',  
 ▷γ̄''χ̄χ̄ ̄χ̄;  
 Δ̄d ̄ρ̄b̄c̄'',  
 Λɔ̄ ̄bΔ·γ̄χ̄ Δ̄χ̄χ̄.

2 Λσ̄ ̄bΔ·γ̄, χ̄bχ̄  
 ρ̄< ▷Δ·χ̄c̄ b· σ̄  
 χ̄ρ̄ ▷''χ̄χ̄L̄ ̄χ̄;  
 Λɔ̄ ̄bΔ·γ̄χ̄ Δ̄χ̄χ̄.

*Chorus.*

3 Λɔ̄ ̄bΔ·γ̄, σ̄χ̄χ̄Δ̄  
 ▷·σ̄χ̄χ̄Δ̄χ̄L̄,

▷^Λ)σ^x Δβ.~Ρ/σ~;

Λ~) ֶΔ.ַΔ~ Δ~Λ~.

*Chorus.*

4 Λ~) ֶΔ.ַΔ ~ ָב'ַד.ְΓ~;

ר< Δִּבְרֵיְדַּבְּרֵוֹσְ;

מְבֻעָהְלָ;

Λ~) ֶΔ.ַΔ~ Δ~Λ~.

*Chorus.*

## 72

Blest be the tie that binds

N.C.H., 109 ; O.C.H. 131

(S.M.)

1 ַΔ.ָבָד Δָ

ָדְלָx ַΔ.ְדָ;

ְתָדְלָ וְלָי ַלְפָ

ְלָפָ- Δ~Λ~Γ~.

2 ְפָרָאָדְדָ-

ְסָעָדְדָ;

ְסָעָדְדָ <ְיָדְדָ,

ְלָלְבָדְ.

3 ΡΔ·Γ)άαο,  
 Ρ(·Γγ·Δ·α<sup>x</sup>,  
 ΡΠΛΡά)Δ·σ<sup>x</sup>  
 Δ·Γ Ι)οιλ<sup>x</sup>.

4 Δ·L<sup>x</sup> ΙΓηΔ·,  
 ΟΥΓΑγίλ<sup>x</sup>;  
 Γ)σΔ·x ιρι)Δ·  
 (ΔL<sup>x</sup> ιρq.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## FAITH AND TRUST

### 73

Nearer, my God, to Thee

N.C.H. 383; O.C.H. 216

1 ΡγΔ· σL<sup>x</sup> Please walk me within thy  
 ΡεΟΟΥ πεντε τελε<sup>x</sup>  
 ΔπL<sup>x</sup> πL<sup>x</sup> As we make ke yara  
 σ-βΔ·δ<sup>x</sup> ne kaste kom

ΔΡΔΔ·<sup>×</sup> βΡΡ *aybawak ka be fay*  
 σ-β 'Υ σ-β-Ι *ne ka ne ne ka moh*  
 ΡΥΔ· σ-Λ'')<sup>ς</sup> *he se walk ne man loom*  
 ΡΔΟΠ· *he mo te loom*

2 Γα ΛΓ"Ι"Ι  
 <ΙΡΥ Ι  
 Δ"Ι> Δ.ΟΠΛΑΓ·  
 σ-Λσ  
 Ρ(ΛΔ.ΟΠ·  
 ( Ι σ-β-Ι  
 ΡΥΔ· σ-Λ'')<sup>ς</sup>  
 ΡΔΟΠ·

3 Δ"Ι> Δ"Ιδ'Δ.  
 σ-ΛΔ·<sup>×</sup>  
 σΛΓΓΔ·  
 σΛΔ·<sup>ς</sup> σ<sup>ς</sup>  
 ΔΡΔΔ·<sup>×</sup> σ-ΙΙ<sup>ς</sup>  
 (αγ.ΔΛρ·  
 ΡΥΔ· σ-Λ'')<sup>ς</sup>  
 ΡΔΟΠ·

4 Γ<sub>α</sub> σ > Δ<sub>·σ</sub><sup>×</sup>  
 ▷ Π<sup>11</sup>(C)  
 Δ · Δ<sup>·σ</sup> ∇<sub>b</sub>C  
 σ<sup>"</sup>Δ < R<sup>o</sup>  
 ▷ P<sup>11</sup>, σ<sub>L</sub><sup>'</sup>)  
 (σ<sub>b</sub> P<sup>11</sup>(C)  
 P<sub>2</sub> Δ · σ<sub>L</sub><sup>'</sup>)  
 P<sub>2</sub> P<sup>11</sup>.

74

## Sweet by and bye

O.C.H. 255

1 Δ(б) △ΓΔ·г' △γρ  
Гб- Δ·"л° дհ<"Սա  
Լб մ"(Δ·ա° △ՃՈ  
ԲԴ·Դ·Հ"ՅԼճա°.

## CHORUS

▽dU < nL  
PbaPndCaa°  
▽bU < nL  
PbaPndCaa°

2 Ρβσεζαο △δυ

ΑΙΤΗΔΔ· σεζα

ΔΙΙΣχ Ζη ΓΔ·Γ

αλ ΔΙ(β· ο)ρΔ·.

*Chorus.*

3 δΙ(Δ·αο ΡβΓλαο

Ιργ' Δ· αέρΔΔ·

ΔΓΔρλχ ΒΛΓ' Δ·

κΔ·ΓΙΙ(χ (ι) Ρρβο.

*Chorus.*

## 75

### Near the Cross

N.C.H. 255; O.C.H. 65

(7,6,6,6,7,6)

1 Ζη εαΔ·Γ

ρ δ·ΓΗΓΔ·

εαΓ' Δ· ΡΓΗρ

λ' ΔΓρΔ·.

CHORUS

Ζηγχ, Ζηγχ

σεργίρ

Δ^ρ σ-οισ^ ρ^ν  
ρ-ά- Δ-λ-α-

2 ρ-ν-γ-ρ^, ▷, Lσ),  
ρ-ρ-ρ-γ-γ-ρ^  
Γρ σ-ε-λ-ε-ρ^  
Δε ν-ν-ρ^.

*Chorus.*

3 ρ-ν-γ-ρ^ σ-ε-ν-ν-▷  
ι-ρ-ν-Δ-ζ-λ-  
Α-ρ-ν ι-ε-ρ-ν-σ-  
Lσ) ▷-Δ-ρ^.

*Chorus.*

## 76

Safe in the arms of Jesus

N.C.H. 399; O.C.H. 438

(7s & 6s)

1 ▷-λ-σ-ρ^ β-ν-ν- ρ-ν  
σ-ε-λ-ν-γ-γ-  
▷-λ-ρ-ν-△-ν-Δ-σ-ρ^  
σ-ο-ι-σ- ρ-λ-α-

ዕዋንናርሱ

፩ ሌኑ ዘመኑዎ

፩. ዘመኑ—Chorus.

ዕላል ተስፋዎ

ዕላል አያደው

ዕላል ተበኑዎ

ዕላል ተበኑዎ

ዕላል ተበኑዎ

ዕላል ተበኑዎ

፩ ሌኑ ዘመኑዎ

ዕላል ተበኑዎ

ዕላል ተበኑዎ

ዕላል ተበኑዎ

፩ ሌኑ ዘመኑዎ

CHORUS

ዕላል ተበኑዎ

ዕላል ተበኑዎ

ዕላል ተበኑዎ

ዕላል ተበኑዎ

ዕላል

114

▷σ εβσ<Δ>  
 ρηρη<sup>č</sup>λη<sup>č</sup>  
 νλι<sup>č</sup> σεν<sup>č</sup>  
 Αεν<sup>č</sup>η<sup>č</sup>  
 σν<sup>č</sup>ρη<sup>č</sup> ρε<sup>č</sup>η<sup>č</sup>  
 νδυ Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup>.—*Chorus.*

## 77

## Coming to the Cross

N.C.H. 77; O.C.H. 123

(7s)

1 σνε<sup>č</sup> ρη<sup>č</sup> ε<sup>č</sup>  
 Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup> Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup>  
 Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup> Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup>  
 Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup> Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup>.

## CHORUS

ρε<sup>č</sup>η<sup>č</sup> Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup>  
 Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup> Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup>  
 Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup> Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup>  
 Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup> Αε<sup>č</sup>η<sup>č</sup>.

2 ρ>ׂ-ׂ σ(בָּדַע  
 לֶבֶת אֲמִרֵי חָסָן  
 בְּשָׁמָן אֲמִרֵי σְפִירָה  
 רְבָבָה חָסָן.—*Chorus.*

3 Δָבָר σ<רְ>ׂσְמָן  
 כְּנֵי בְּרִיאָה  
 אַלְמָנָה תְּלָהָה אֲלָהָה  
 בְּרִיאָה כְּדִילָה.—*Chorus.*

4 ρכְּלֹא לְקָדָם  
 רְגִינְדָּה σְלִינְגָּה  
 נְאָדָם אֲלִימָה  
 בְּשָׁמָן בְּרוּכָה.—*Cho.*

## 78

Jesus, lover of my soul

N.C.H. 203; O.C.H. 45

(7s)

1 רְבָרָה בְּרִיאָה אֲלָהָה  
 רְבָבָה חָסָן;  
 גָּבָר אֲלִימָה אֲלִימָה,  
 גָּבָר אֲלִימָה,

br̥, ▷, CIV., br̥,  
 bɔ̥.~ əΛŁR̥.Δ.~;  
 7.~bə.~ 4.~C.~Δ.,  
 ▷, σC.~R̥.Δ.

2 εL 4.Δ.~.~.~.~.  
 σbRΛŁR̥.Δ.,  
 4.~bΔ.~.~.~.~.  
 ▷, q̥.~.~.~.~.~.  
 ɻL σbLΓ.~.~.  
 ɻL RbΔ.~.~.~.  
 4.~b.~.~.~.~.~.  
 RCC.~b.~.~.~.~.~.

3 R̥L ~d bɔ̥.~.~.  
 bəCΔ.~.~.~.~.  
 RbUΛLΔ.~.~.~.  
 q̥.~.~.~.~.~.~.  
 b̥.~.~.~.~.~.~.  
 σL.~.~.~.~.~.~.  
 Γ.~.~.~.~.~.~.  
 R̥.~.~.~.~.~.~.

4 ▷, ργά·ηρ' Δ·<sup>▷</sup>  
 αλ' λ ρρ·(λ);  
 ρερδε·α"△  
 βιρλο λμι' ηΔ·<sup>▷</sup>;  
 ρλ αληηη Δ·<sup>▷</sup>  
 △δε ▷ιρ Γτ·<sup>▷</sup>;  
 συηηη αλημι' Δ·<sup>▷</sup>,  
 αληη, λη, βρη.

## 79

## Launch out

"Finest of the Wheat." 62

1 β·η(η β·ηηεη ενηηη?  
 β·ηηηη ζΔ·η' ηΓη:  
 ηΓη <ηηηη· ρηηη,  
 β·ηηηη ζΔ·η' ηΓη:  
 ιη·ηηηη· ρηηηη ηηηη,  
 η·ηηηη εηηη Ληηηη·  
 'ηη ρηηη ηηηηηη <η·η·η  
 ηΓη ηηηη ηηηη ηηηη.

## CHORUS

אָל כְּפָרֵךְ בְּשִׁירַת יְהוָה,  
 יְהִי־יְהֹוָה כְּבָשָׂר,  
 כָּל־יְהֹוָה כְּבָשָׂר.

2 רְכִיעַת־זְמִינָה דְּמֻמְנָה?  
 בְּשִׁירַת יְהִי־יְהֹוָה;  
 אֲלֵל־בְּשִׁירַת בְּשִׁירַת־יְהֹוָה,  
 בְּשִׁירַת יְהִי־יְהֹוָה;  
 'בְּאָל כְּבָשָׂר אֲלֵל־דִּין,  
 שְׁדָה־דְּמֻמָּה דְּמֻמָּה;  
 אֲלֵל־דְּמֻמָּה רְכִיעַת־זְמִינָה,  
 גְּרָא בְּשִׁירַת.—*Chorus.*

3 רְכִיעַת־זְמִינָה בְּשִׁירַת־יְהֹוָה,  
 בְּשִׁירַת יְהִי־יְהֹוָה;  
 אֲלֵל־זְמִינָה רְכִיעַת־זְמִינָה,  
 בְּשִׁירַת יְהִי־יְהֹוָה;  
 אֲלֵל לְלִבָּד־'בְּשִׁירַת,  
 הַלְּלָה־לְלִבָּד;  
 רְכִיעַת־זְמִינָה בְּשִׁירַת־יְהֹוָה:  
 אֲלֵל דִּין־זְמִינָה.—*Chorus.*  
 —Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 80

Sweet peace, the gift of God's love  
S.S. 121

1 σβλ σύδικός είναι,  
εύδελδα τηλέδα,  
ρύπων σύστη,  
τηλέργα δημόδα.

## CHORUS

Δημόδα,  
τηλέργα δημόδα,  
διλλόδιο δημόδα,  
τηλέργα δημόδα.

2 Ερυθρόποδα ρύπων  
οικεία διδύδα δημόδα  
άλλο άλλο ρύπων  
άλλο τηλέργα δημόδα.—*cho.*

3 Τέλος ολόκληρη δημόδα,  
σύστη νέατηλέργα δημόδα,  
τηλέργα δημόδα,  
τηλέργα δημόδα.—*chorus.*

4  $\nabla b \cdot \sigma(\gamma)$ ,

76.- PRADA, D.F.D.,

የኢትዮጵያ ሰነድ

L<sub>σ</sub>) ▷ 7PΔ. — Chorus.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

81

## What a friend Thou art to me

S.S. 55

1 የዕለታዊ,  
ከሚሆንምና!  
ስበርዳው  
የ’የ ገዢበ!  
ገዢዎው ፈጻሚ,  
ሸሁ ፈሳይልኝ,  
የነ ክፍያነት  
የተፈረሰኝ.

## CHORUS

የኢትዮጵያ  
መጀመሪያ የለም  
የኢትዮጵያ

2 Γέργα Δ.ג.ד.ך,  
 לְפָנֶיךָ אַנְתָּךְ,  
 וְאַל מִנְחָה  
 סְבִּלְתָּךְ גַּמְלָךְ,  
 בְּדָבְרֵי פָּרָי  
 בְּקָרְבֵי 'פָּעָלָם,  
 בְּבָרְכֵי כְּרָבָן,  
 בְּעַמְלָךְ.—*Chorus.*

3 בְּזִים אֲכֹלֶת,  
 דְּבָרָלְתָּה עַמְרָלָתָה,  
 רְלָלָלְלָלְסָטָה;  
 רְבָנָה וְכָלָה,  
 רְבָנָה 'בָּהָרָה אֲשָׁרָה,  
 דְּבָרָבָן הַיְמָנָה,  
 בְּרָבָן רְבָבָן.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 82

Trusting Jesus, that is all

S.S. and S. 193

1 Λδ ΛΓγούο,  
 βλε ḫ> ρηπα<sup>x</sup>;  
 σλει ςν.αλι:  
 ΛΓγ ήλη Δ.λ.

CHORUS

ΛΓγ η-λο' (b.)  
 ΛΓγ ο-ρε-ρε;  
 ΛΓγ Λδ Δς,  
 Λδ ΛΓγ ήλη.

2 σΓγι η-λο' (b.)  
 η-λο' Λη συΔ<sup>x</sup>;  
 αλ σ-η-ρε-ρε,  
 ΛΓγ ήλη Λδ.—*Chorus.*

3 σ-β-λα ρηλα ς-λο';  
 η-λη-λη η-λη-ρ;  
 σ-λε-ρ<sup>x</sup> υν.α'  
 ΛΓγ ήλη Δ.λ.—*Chorus.*

4 ԼՐԴ Ծ՞ղ.ԼԾԸ,  
ՀՐՑ Շ՞ր ՀՀՀՀ,  
ՎԵՐ (Հ)Գ.ԼՀ;  
ԼՐԴ ԻԿ Ծ.Լ.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin.

## 83

## Saved by grace

O.C.H. 490

1 ԲԸ(Վ. Ծ. ԾԵԾԱՅ,  
ԺԼ ԲԸ. ԵԵԾԵԾ;  
ԵԵԾԵԾ Ծ՞ՋԵԼ  
ԱՐՄ Ծ.ՊԽ ԲԱյՊԼՕ.

## CHORUS

ԵԵԾԵԾ Ծ. ԾԵԾԱՅ,  
ԾԵԾԱՅ ԱԼՌԴԱՅ;  
ԵԵԾԵԾ Ծ. ԾԵԾԱՅ,  
ԾԵԾԱՅ ԱԼՌԴԱՅ.

2 ՇՐԽ Ժ.ԲՄ ՀՀԱՐՄՈՅ,  
ԺԼ ԵԲՀԳՀԱՄՈՅ Ծ.Ա,  
ԼԵ ԾԲՀԳՀԱՄՈՅ ԵՀ.Ա  
ՎԱԼԵԼԱՄ Ծ.Ծ. —*Chorus.*

3 Δ^Λ Λγ^c ḫb▽.▽.  
 ḫ< <"ργ' λc'γ,  
 "ρΓάγυ" σρη  
 ▽dγ" σ-β"Δλ.Λ.—*Chorus.*

4 σ-βν▷ bλΔ.Λ  
 Γσ b-λγ▷,  
 Δ^Λ bγ.^γ (Δ.α^x γb.γc,  
 σγ'λx γλ)q.γ.—*Chorus.*

## 84

Once I thought I walked with Jesus  
 O.C.H. 59

(8s &amp; 7s)

1 λ'λd p bγ.^γ σρΔ.γΔ.,  
 ḫλ σα▽Δ.γ';  
 ḫγbσ σρΔγν▷,  
 σργ"αγ▷.

## CHORUS

▷ σλλγ▷Δ▽.  
 ▽b. σΔ.α^γΔ^x;  
 σγ^bσ Δ.γλ,  
 Δγλ▷ σλγ▷λ.

2 σρայ ՀաՅ,  
Ժ՞՛Վ Ա Հ Ա Յ;  
Ա Վ Ա Վ Ա Յ,  
Ե Կ Ի Ս Ե Ա Դ Ա Յ.—*cho.*

3 Վ Ե Բ Ե Ա Յ Ծ Լ Վ Ե Ա Յ,  
Ե Ա Յ Ծ Լ Վ Ե Ա Յ:  
Վ Ե Ա Յ Ծ Լ Վ Ե Ա Յ  
Ա Յ Ե Վ Ե Ա Յ.—*Chorus.*

## 85

Saviour, more than life to me

O.C.H. 57

(7s &amp; 9s)

1 Ե Յ Ա Յ Ե Ա Յ Վ Ե Ա Յ,  
Ծ Լ Վ Ե Ա Յ Վ Ե Ա Յ;  
Վ Ե Ա Յ Վ Ե Ա Յ,  
Վ Ե Ա Յ Վ Ե Ա Յ.

## CHORUS

Ե Կ Ի Ս Ե Ա Յ,  
Վ Ե Ա Յ Վ Ե Ա Յ;  
Վ Ե Ա Յ Վ Ե Ա Յ  
Վ Ե Ա Յ Վ Ե Ա Յ.

2 ΛΓ^δΩν βΓβχ,  
 ν̄λυδ σ̄βω"Δ·;  
 ΔΛΓγνω,  
 αΛΔ·β- σβΔ·σ▷.

*Chorus.*

3 αΔ- β̄ρ"ΔΩν,  
 Δ^δ ρΛλυΔ·α·  
 Δ^δ σε"ιχ Δ·▷,  
 ήρ"ΔΔ·Δ·αχ Δ^λΓχ.

*Chorus.***86**

The Lord's our rock, in Him  
 we hide

O.C.H. 52

(L.M.)

1 ḥλη ργ̄λη σ̄βη;  
 ρ̄λη ΔΔ ρ"ιρ ḥγη;  
 σ̄βαΔ·γη Δη:  
 ρ̄λη ΔΔ ρ"ιρ ḥγη.

CHORUS

▷, ḥλη Δ·λ η ργ̄ληΔ·ο!  
 σΓΓΓ▷ ργ̄ληΔ;

▷, ῥέν Δ·λ η ρήχληδΔ·ο,  
στρίτι ρήχληδ.

2 σεβ·σινέι ρύθ·:  
ρέλ· Δ·ρ ριγ ρήπι!  
ελ σεύτι σ>Δ·:  
ρέλ· Δ·ρ ριγ ρήπι.  
*Chorus.*

3 ρέλ· Λλεδ· επι;  
ρέλ· Δ·ρ ριγ ρήπι!  
ελΔ·λ σεβη,  
ρέλ· Δ·ρ ριγ ρήπι.  
*Chorus.*

4 ▷ φει· ρήχλη·:  
ρέλ· Δ·ρ ριγ ρήπι!  
Δ·λ βελδα·,  
ρέλ· Δ·ρ ριγ ρήπι.  
*Chorus.*

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin.

## 87

All my doubts I give to Jesus

N.C.H. 241; O.C.H. 55 (8s &amp; 7s)

1 Ե՞ՐԼՈ ԾՂՆՈ ԻՒ՞!

ԾՎՍՅ ԴՎՇՈՐ՝

ՐԱՇԱՌ ԾՀԱՌԼ

ԾԼՐԴՅ ԾՍՎԱՅ.

## CHORUS

ՇԵՐ ԾԼՐԴՅ,

ՀՎ ԾԼՐԴՅ,

ՇԵՐ ԾԼՐԴՅ,

ԾԼՐԴՅ ԾՍՎԱՅ.

2 Ե՞ՐԼՈ ԾՂՆՈ ԻՒ՞!

ԾՐԽ ԾՎԲԻՄՃՅ;

ԾՂՃՅ ԵՎՇՈՎ,

ԵՎՇՈՎ ԼՇ).—*Chorus.*

3 Ե՞ՐԼՈ ԾՂՆՈ ԻՒ՞!

ԾԿԱՂԻՇ ԾԿԱՂԻՇ,

ԲԼՅ ՌԱՌԲՐԴՄՃՅ,

ԵԼՃՆ ՇԵՎՇՈՎ.—*Chorus.*

4 የዚምሮ ማረጋገጫ ይኩለ!  
 በልተ እና ተደርጋ,  
 ልማሪ ሲታ ማየችልል  
 በዚህ ማከራከር.—*Chorus.*

5 የዚምሮ ማረጋገጫ ይኩለ!  
 ማረጋገጫ የዚምሮ,  
 ሲታ ለዚ ተኩስ ተደርጋ  
 ማየችልል.—*Chorus.*  
 —Rev. S. D. Gaudin's translation.

## 88

I am trusting Thee, Lord Jesus  
 N.C.H. 242; O.C.H. 56 (8.5.8.3)

1 የዚምሮ ማረጋገጫ ይኩለ,  
 የዚምሮ ለዚ ተኩስ  
 የዚምሮ ማረጋገጫ,  
 ሲታ ለዚ ተኩስ.

2 የዚምሮ ማረጋገጫ የዚምሮ,  
 የዚምሮ ማረጋገጫ  
 የዚምሮ ማረጋገጫ  
 የዚምሮ ማረጋገጫ.

3 ρ̄λγοčո, ρc  
 եարմածն  
 երթօսես բշx  
 եզմ/ ▷մր.

4 ρ̄լցու, ρc  
 բարմածն  
 բն եսամանան  
 երգ.

5 ρ̄լցու, ρc  
 լնեօմածն  
 վե լասրտն  
 պեմx.

6 Օթի եան.՛՛ իհա,  
 Ռա րցօ,  
 Վար օսեցայօ  
 ալդա-

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 89

My Jesus, I love Thee

N.C.H. 261; S.S. and S. 374

(11s)

1 μαλέτηνιδην. ερήμηδην,  
 μέν διηρέοστηνιδην,  
 ερημηδηνιδην,  
 μαλέτηνιδην.

2 ερήμηδην σενιδην,  
 ερετηνιδην,  
 ερημηδηνιδην;  
 μαλέτηνιδην.

3 ερημηδηνιδην αληθηδην,  
 Γάστραδηνιδην,  
 ερημηδηνιδην;  
 μαλέτηνιδην.

4 Δητηδην Γαδηνιδην,  
 ερημηδηνιδην;  
 Γάστραδην ιδην,  
 μαλέτηνιδην.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

90

Blessed assurance, Jesus is mine  
N.C.H. 12; O.C.H. 458

1 σρηγ> b3.~' o(hd.!

▷ סדרי ועדי נטויים!

$$\sigma \wedge \text{L}^{\text{R}(\Delta^x)} \sigma \text{L}\sigma)^c,$$

$\sigma \vdash a \sqcap \sqcap^x \triangleright \Gamma \vdash p \Gamma^x$ .

## CHORUS

$\sigma(\Gamma \vdash \Delta, \sigma\sigma b \Gamma)$ ,

ρνίφλι βζίνι βνρι;

σ(ΓΔ) σσbΓ,

பாசுல் பெரு

$$2 \sigma \prec \rho' \sigma \succ \sigma \Gamma \triangleleft \cdot \cup,$$

σΔ·<''U ΓΔ·Δ·φ,

▷ PREDICTION

የኢትዮጵያ ከዚህ በንግድ ስራ

### *Chorus.*

3  $\sigma \prec^{\rho'} \sigma \succ$   $\sigma \dot{\prec} \cdot \wedge^3$ ,

መለታዊ የጊዜ ማረዳዎች

$\Delta(\wedge\hookrightarrow) \Delta^*\wedge\Gamma^* \Delta r,$

σττήρ ήταν.—*Chorus.*

## ୭୧

Jesus, my Saviour, look on me

N.C.H. 198; O.C.H. 455

(8,8,8,4)

1 ମୁଁ ପ୍ରକାଶିତା,  
ସାହିତ୍ୟ କରିବା;  
ପାଇବା ପାଇବା:  
ପାଇବା.

2 ପାଇବା ପାଇବା,  
ପାଇବା ପାଇବା;  
ପାଇବା ପାଇବା:  
ପାଇବା.

3 ପାଇବା ପାଇବା,  
ପାଇବା ପାଇବା;  
ପାଇବା ପାଇବା:  
ପାଇବା.

4 ପାଇବା ପାଇବା,  
ପାଇବା ପାଇବା;  
ପାଇବା ପାଇବା:  
ପାଇବା.

5 αλ(β.) ΔρσΔ·,  
 Δ·μιγΔ· Δ^ηΛΔ·;  
 αγ^γο ρ̄λ γκ^ b^γγ:  
 Δ^ηΛΔ·.

6 σ<ολ> γλσ ιζη,  
 Δ^ηβ·λ- λΔ- b^ηλ^,  
 αλλ σβδι<:  
 ελεγΔ·.

7 βρλο ολλΔ·,·  
 Αρ^η γβ·λ- λδΔηρ;  
 Αλεγοσ^ σ>Δ·σ^,  
 λδ ρ̄λ.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 92

At even, ere the sun was set

N.C.H. 58; O.C.H. 353

(L.M.)

1 Δ^ηγ^ Δ^ηδ^ Δ^η  
 Δ^ηβ Δ b^γγ ρλεγ^  
 ναεγ^ β·^Λση^  
 ρΓλ γβυυΔ^.

2 σ^{\alpha} \omega^{\beta} b \cdot \epsilon^{\mu\nu\gamma} (\partial\_{\gamma}\rho\_{\alpha\beta} - \rho\_{\alpha\beta} \partial\_{\gamma}\epsilon\_{\mu\nu})

3 ▷ bɔ̄.n̄ əo(Δ.॥Δə)!  
fɒL σ(cdr'ə),  
Δn̄.n̄ 'bʌ.- ɪp.॥Δc.,  
fə Δn̄.n̄ ʌ.σ.॥cLx.

4. Ръбът на сърцето  
е във вид на  
дъговидна линия.

5 ከ'የኅለው ተሆናልና፣  
ለገዢበደርና ስም ይዘሩ;  
ፈጥሮ እና ተጠሪያ  
ታረኝና፣ ተጠሪያ.

6 ▷ bɔ̄.n̄' p̄n̄c ʌrɔ̄'s̄ō,  
p̄īp̄L̄Γd̄n̄b̄n̄;

የኅድሮዕሰኑ የትርጉ  
ስተላሪዕሰኑ.

7 የዚለያዎን እና ማኅል;  
የበዕለዎን የሚገኘው;  
እንደዚ ፈቃድ ደርግ  
በማየት ማስከልል.

### 93

Saviour, breathe an evening blessing  
N.C.H. 49; O.C.H. 331

(8s & 7s)

1 ጉዢ አገልግሎት,  
ኋላ ልብ ልብ;  
የጥጥም ስምበት;  
የጥጥም ስምበት.

2 ፈር የትርብ ማኅል,  
ገኘ ማኅል ማኅል,  
ኋላ ልብ ልብ;  
ኋላ ልብ ልብ.

3 ፈር የትርብ ስምበት  
ኋላ ልብ ልብ;

ρι> β'ΛΔ·ΓΛ,  
φαν·ΓΙΓΦΛ.

4 Ρ^Λ· ΓΓδ- σ>Δ·,  
ΔΩΓαΔδλ·  
σβδ^δ^βα> ρρχ  
νβ ρυ· ολνχ.

## 94

Abide with me, fast falls the  
eventide

N.C.H. 47 : O.C.H. 330

(10s)

1 Δ·ΓΔ· νΔΩ· Δ·Γδλ·;  
β^ρΩΛ^β· Ρ· Δ·ΓΔ·!  
ΔΔ·Γ·ΔΔ·Δ· Δ·ΓΔ·,  
Δσ·β·Δ· Δ·ΓΔ·.

2 Ργ^β Ργ<· Δ·ΓΔ·;  
Δ^ρΔ· Δ·ΓΔ· Δ·ΓΔ·;  
Γ^δ- Δ·ΓΔ·, Δ·Γβ σ·Δ·<· Δ·ΓΔ·;  
'β Λ)· ΡΔΛΛ Δ·ΓΔ·.

3 σ-στρέψει ουκίανά;  
 στρέπεται λεπτόντο;  
 Απέραντη πολύτιμη!  
 Έπει το θέμα πάντα.

4 Φέρεται στρέπεται  
 Απέραντη πολύτιμη,  
 Ρωτήσεις πολλές;  
 Επει το θέμα πάντα.

## 95

When storms around are sweeping

N.C.H. 388; O.C.H. 226

1 Απέραντη πολύτιμη,  
 Βρέφεται λεπτόντο,  
 Λεπτόντο πολύτιμη,  
 Απέραντη πολύτιμη.

## CHORUS

Ρωτήσεις πολλές,  
 Επει το θέμα πάντα.

2 ḫלְלֵדְךָ רַיְמֶגְךָ,  
 נְדִינְךָ בְּלִינְבָּי;  
 דְּגַתְּךָ גַּתְּךָ עֲנָה  
 תָּאֵדְךָ.—*Chorus.*

3 קְרַבְךָ לְשָׁגָדָה,  
 אַפְּנָחָגְרָבְךָ,  
 דְּכָרְךָ אַדְּגָךָ  
 בְּיַרְךָ הַגְּבָרָה.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 96

There shall be showers of blessing

N.C.H. 230; O.C.H. 221

1 ḥַדְּרָהְךָ הַדְּרָבָה,  
 נְרִיאָהְךָ יְעָדָה:  
 חַדְּרָהְךָ דְּרָבָהְךָ  
 יְהָרָה לְרָבָהְךָ.

### CHORUS

הַדְּרָבָהְךָ,  
 בְּרָבָהְךָ;

ΡΥΔ· ΚΩΔΔ·α,  
βα"α ΚΛΟX.

2 ΚΔ·ΔΓ ΔΔ·ΓΓ·Γ,  
βεΓ" αΛΓΔ·,  
Δ<sup>^</sup>ΛΙΓΔ· σΛΙΓ,  
ΥΔ·ΔΓΔ·—*Chorus.*

3 ΚΔ·ΔΓ ΔΔ·ΓΓ·Γ,  
ΥΓ" ΚΔΔ" ΓΔ·  
ΓΔΔ· ΔΓΔΔ·,  
Δ·ΓΓ·C ΡΓΔ·Δ·—*Chorus.*

4 ΚΔ·ΔΓ ΔΔ·ΓΓ·Γ,  
▷ ΔΓΓ· ΡΔΔΔΔΔ  
ΔΓΔΔΔΔΔ,  
ΓΔ· ΔΔΔΔΔΔΔ—*Chorus.*

## 97

Guide me, O Thou great Jehovah

N.C.H. 369; O.C.H. 210

(8,7,8,7,4,7)

1 ΡΥΡΔΔΔΓΓ· ΓΔ>,  
ΔΓΡX ΔΛΔΛΔΔ;



## 98

From every stormy wind that blows  
 N.C.H. 378; O.C.H. 204 (L.M.)

- 1 የዕስ ስ-ኩ እበት,  
     በአ-ገንዘብ ለ-በአድር ማ-ጥበት,  
     አለሁ የለ-ገበያ ገመኝ;  
     የኩረይ-አ-ዳለው-ሙ.
- 2 ተ-አ-ገበያ ተ-አ-ገበያ ተ-አ-ገበያ  
     የተ-ገበያ ተ-ገበያ ተ-ገበያ;  
     የተ-ገበያ ተ-ገበያ ተ-ገበያ;  
     የኩረይ-አ-ዳለው-ሙ.
- 3 ተ-አ-ገበያ ተ-አ-ገበያ,  
     አ-ገበያ ተ-አ-ገበያ;  
     አ-ገበያ ተ-አ-ገበያ  
     የኩረይ-አ-ዳለው-ሙ.
- 4 ተ-አ-ገበያ ተ-አ-ገበያ,  
     አ-ገበያ ተ-አ-ገበያ;  
     አ-ገበያ ተ-አ-ገበያ  
     የኩረይ-አ-ዳለው-ሙ.

5 ΝδU 'γ φΛ^bα,.  
 Νb ρc. c Γγλx;  
 bγ.γ' σ((Γ^bδα,  
 LL(d"co ΔΛΔ.).

## 99

My hope is built on nothing less

N.C.H. 190; O.C.H. 138 (L.M.)

1 σ(γνρλ. bγ.γ' ῥλγ  
 ▷Γx σΛ.λmΔδ;  
 αL Λγ' (γνρλ,  
 Λδ ῥλγ ▷Δ.ΔΔ.).

## CHORUS

▷ bγ.γ' ῥλγ 'γνρλ;  
 Λγ' ΔC γbοΔγb,  
 Λγ' ΔC γbοΔγb.

2 Δ-σηλΛγργλσ,  
 γλλΔ- σλγγΔ;  
 Δ"Δ ▷ ργρ φγηλ,  
 Γγσ σ(γνρλ.—*chorus.*

3 Δ·Ν·Υ·Δ·Γ· Γ·Δ· Δ·Γ·  
 Δ·Ρ·Λ·ρ·<sup>χ</sup> Υ·Γ·σ·δ·;  
 >·<·Γ·ρ· Λ·γ· 9·b·;  
 Δ·Λ· Λ·ρ· '·(·ν·Υ·Ρ·Λ·.—*Cho.*

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin.

## 100

When peace, like a river, attendeth  
 my way

N.C.H. 272; O.C.H. 136

1 Δ·Λ· Δ·α·<sup>γ</sup>Δ·Γ· Δ·Γ·Δ·ρ·<sup>λ</sup>,  
 Δ·Γ·Γ·Δ·α· Δ·Λ·Λ,  
 Λ·ρ·γ· Δ·η·ρ·<sup>χ</sup> ρ·σ·ρ·<sup>λ</sup>Δ·Γ·,  
 (·η·U·<sup>λ</sup>·<sup>τ</sup> Δ·Λ·Λ· Δ·σ·<sup>γ</sup>·<sup>λ</sup>·<sup>χ</sup>.

### CHORUS

Γ·Λ·Λ· Δ·σ·<sup>γ</sup>·<sup>λ</sup>·<sup>χ</sup>,  
 Γ·Λ·Λ· Δ·Λ·Λ· Δ·σ·<sup>γ</sup>·<sup>λ</sup>·<sup>χ</sup>.

2 Δ·C· Δ·Γ·Δ·<sup>λ</sup>·<sup>χ</sup> Γ·δ·ν·ε·Γ·<sup>η</sup>·Δ·,  
 ρ·<sup>λ</sup>·<sup>τ</sup> σ·β·ρ·<sup>η</sup>·<sup>λ</sup>·Δ·,  
 δ·<sup>γ</sup>·<sup>τ</sup> Δ·ρ·<sup>λ</sup>·<sup>ρ</sup>·Δ· Δ·ν·Δ·<sup>γ</sup>·<sup>λ</sup>·,  
 Δ·ρ·σ·>·<sup>γ</sup>·<sup>λ</sup>·Δ· Δ· ρ·<sup>λ</sup>.

*Chorus.*

3 ΔΙΛΛΙΟδ ρηράτιολάρ!

στρίπουλάρ γένα,

σφαλλιολ ουρανός:

λεγε τίνη δ σείσι!

*Chorus.*

4 βράντη περιμέδαρ σνάρα;

πράξη μηνέσεγκαρ:

δράνταράραράρ!

δράνταράραράρ.

*Chorus.*

## 101

Abiding, oh, so wondrous sweet

N.C.H. 247; O.C.H. 129

1 βράνταράρ δράνταρ!

στράνταρ δράνταρ βράνταρ;

στράνταρ δράνταρ,

δράνταρ δράνταρ δράνταρ.

### CHORUS

αράνταραράραράράράρ!

αράνταραράραράράράρ.

2 ΝΛΡΗΒ·Γ· σΓΔ·  
 ΔΔ·Ω(ΓΔ·ΓΔ·;  
 αΔ· λΔ· Δ· Δ·,  
 σΔ· Δ· ΔΔ·Δ·.—*Chorus.*

3 σΑΛΔ· Δ· λ Δ· Δ,  
 βΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ·,  
 λΔ· Δ· Δ· Δ·,  
 ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ·.—*Chorus.*

4 ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ·,  
 σΑΛΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ·;  
 βΔ· σΔ· ΔΔ· ΔΔ·,  
 ΔΔ· σΓΔ· ΔΔ·.—*Chorus.*

## 102

Saved to the uttermost, I am the  
 Lord's

N.C.H. 200; O.C.H. 128

1 σ-ΠΥΡΗΔ· σΑΛΔ·;  
 βΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ·;  
 ΔΔ· ΔΔ· λΔ· σΔ· ΔΔ·,  
 σΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ·.

## CHORUS

σ-Λ-Γ-Ι-Δ-Χ Γ-Ω-σ,  
 Δ-Γ-β-Ω-Γ-Δ-σ-Χ;  
 σ-Λ-Γ-Ι-Δ-Χ Γ-Ω-σ;  
 Ρ-Λ-ν-ε-ζ-ν- σ-Ω-Λ-ο.

2 Γ-Ω-σ Ρ-Λ-ν Ρ-Γ-Δ-Ι Λ-Λ-ο;  
 Δ-Λ-Δ-Ω-Λ-Δ-ε σ-Ω-Γ-Δ-ο;  
 Λ-Γ-Ω-Δ-Ι σ-Δ-Λ-Γ-Ι-Δ-Χ;  
 Δ-Γ-Γ-σ-Ω-Δ-Ι σ-Ω-Λ-ο.

*Chorus.*

3 σ-Λ-Γ-Ι-Δ-Χ; σ-β-Ρ-Δ-Ο,  
 Ρ-Δ-Ω-Λ-ν-ο Δ-β- Ρ-Γ-β-ο;  
 Λ-Λ-Ω-Δ-Ι σ-Δ-Λ-Ι-Ω-ο,  
 Ρ-Λ-ν Λ-Γ-ν σ-Ω-δ-Γ-Λ-ο.

*Chorus.*

4 Ρ-Γ-Σ-Ι-Ω-Δ-σ-Χ σ-β-τ-;  
 Ι-δ-Δ-Ω-Ι σ-Ρ-Ι-Γ-Δ-Ρ-Λ-ε!  
 σ-Δ-Ω-Λ-, σ-Γ-σ-Γ-Ι-Λ-,  
 σ-Ν-Ρ-Ι-Δ-Χ Ρ-Ω-Γ-Γ-Χ Λ-ε).

*Chorus.*

**103**

I am Thine, O Lord, I have heard  
Thy voice

N.C.H. 284; O.C.H. 120

1 ΡΠΛΥΛΓ> b3..ν' σΡΛΙΙΩ>,  
ΔΡΙΙΡ ζΡΙΙΔΙ>,  
σζβΔ.Ω ΚΙΛ.ΚΙ>,  
ΡΙΔ.Α ΚΑΠΙΙΩ.

## CHORUS

εζ.- ρη'Δ.Α ΝΙΔ.Ω ▷ b3..ν',  
ΔΙ bρσ-ΛΛ>,  
εζ.- ρη'Δ.Α, ρη'Δ.Α, ΝΙΔ.Ω  
▷ b3..ν',  
ΡΓ. Δ.ζ'βΔ.Α.

2 ΛΗΡΙΙ(ΔΙΙ ρΓΔ)ηβς,  
ΡΔε'ΝΔ.Ω ▷"Γ;  
ΡΛ. Σ(ΙΙΣ X bΛΛΖ)ζχ,  
ΔУСИЛ. ΚΔИР.—*cho.*

3 ΓΔ·ΠԵ·ՎԼԻ ՈՀԻԴԵ  
 ’Ը ՇԼԵ՛՛ ՇԼԵ՛՛,  
 ԵԳՐԴ·Ծ·ԾԽ ԱԲՐԵ·ՌՇ,  
 ԵՇԵՍՒՐՄԻՇ.—*Chorus.*

4 ՁԼ ԾԵՔՌԱԽ" ԲԿԳԼ  
 ԾՀԺԽ" ԾՈՅՄՊ,  
 ՁԼ ԾԵՔՌԱԽ" ՄԴԱՄ  
 ԾՀԺԽ" Ծ·ՂՃՔ.—*Cho.*

## 104

Rock of ages, cleft for me

N.C.H. 192; O.C.H. 44

(6-7<sub>8</sub>)

1 ԵԲՊ ԲՐՀԱՇԽ,  
 ԾԾԸ ԳԵՐԵՆ:  
 ԾԱ ԱՐՄ ՄԻԺ,  
 ԲՀԱՑԽ Ծ·ՄՄԾ·,  
 ԾԵ ԵՐԱԼԺ,  
 ՄՐԴ· ԼԻՐՈԱՅ.

2 ԱՇ ԼԿԻ ԼԵՆ,  
 ԱՄՆ ԼԿԻ ՇՐԿՆ,

אָל σ-בְּיַבְּרִי  
בְּכָרְבֵנְיַדְלָה,  
בְּלַבְּלִימְדִינָה  
בְּרַחֲבָה עַל-נַעֲמָה.

בְּגַדְלָה וְלֹא-בְּלָה,  
גְּרָא אֶלְעָלָה,  
דְּגָדְלָה וְלֹא-בְּלָה,  
גְּרָא אֶלְעָלָה;  
בְּרַבְבָּהּ בְּרַבְבָּהּ  
וְדָבָרָה בְּלָה.

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin.

## 105

Lead, kindly light

N.C.H. 262; O.C.H. 41 (10,4,10,4,10,10)

1 σ-בְּמִי עַל-בְּרִי-דָּבָרָה  
      אֶל-בְּלָה.  
    וְלֹא-בְּלָה אֶל-בְּלָה;  
      אֶל-בְּלָה.  
    בְּרַבְבָּהּ בְּרַבְבָּהּ  
      וְדָבָרָה.

Յ թ ա ն ք հ ա յ ա լ ո ւ ս կ ա մ ա լ ո ւ ս  
Հ ա յ ա լ ո ւ ս կ ա մ ա լ ո ւ ս

4 ገብ- ከኬድ- የለምዎች  
ጥበት,  
የኩረት ተስተካክል,  
የኩረት ማስተካከል.

## MISSIONARY

## 106

From Greenland's icy mountains

N.C.H. 99; O.C.H. 318

(7s &amp; 6s)

1 ḏ̄p̄c̄o ḏ̄n̄p̄x ḏ̄n̄p̄  
           c̄d̄.n̄b̄ḡx ḏ̄n̄p̄  
       ΔC b̄e᷇᷇l᷇᷇  
           ᷇b̄o᷇.r̄d̄.᷇᷇x  
       ᷇"᷇' q̄i᷇p̄l᷇᷇x  
           ᷇"᷇' ΔC <<᷇᷇.  
       p̄u᷇.n̄d̄a᷇.  
           v̄᷇c̄l᷇d̄.᷇.

2 ΔC ḏ̄n̄p̄n̄d᷇.  
       d̄p̄d̄.n̄p̄x ḏ̄n̄p̄  
       ᷇'᷇. ḏ̄n̄᷇᷇b̄x  
           ᷇᷇a᷇. L᷇n̄p̄  
       ᷇᷇' ḏ̄:᷇n̄ ḏ̄p̄o  
           ᷇"᷇'n̄p̄x ḏ̄d̄.᷇.

9<'r' <·σ∩Λ^~\

( 'Y Lσ ) 1190.

3 ◈.ኋላው ከፈነፈለቸ  
”ለገዙ ፈጥነቸ  
ከበርዳው ዓይነ  
ሁሉምናልኩ?  
▷ የነፃ ስብር  
ናልሸለሁ ላይ  
አልማት ተስፋ  
ርብርናል.

107

## Seeking the lost

O.C.H. 33

1 የዕስ እና ማስረጃዎች በኋላ

## CHORUS

2  $\nabla \cdot \sigma^{\text{II}} \nabla' \Delta C \cdot \Delta L_0$   $\dot{r} \dot{L}_0$ ,  
 $b \sigma \dot{L} G' r'$ ,  $b \Delta d r'$ ;  
 $\rho^{\text{II}} \rho_{\text{I}}^{\text{II}} C \Delta L^{\text{II}} \nabla \Delta \cdot \sigma^x$ ,  
 $\dot{d} \cdot \dot{L}^{\text{II}} \nabla' \Gamma^{\text{II}} b \omega_0$   $b \rho q$ .

### *Chorus.*

3 ማዕከር ማስተካከል፣  
አዲሱ ከድርሱ ይህንን የሚያሳይ;

ՀԱ-Ծ-ՅԱ- ԵՐԵՒ-;  
Ճ-Ճ- ԵՅ-Մ- ԵՐԵՅ-Ճ-.  
*Chorus.*

## 108

Jesus shall reign where'er the sun

N.C.H. 94; O.C.H. 317

(L.M.)

1 ԻԿ ՊԸ ▷ՊԼՃ-  
ՃՈ ԼՐԿ ԵՎ-Կ-ԵԽ;  
▷Ճ-Ե-ԵՐԵ- Ճ-Պ,  
Ճ-Կ ՊԸ ▷ՊԼՃ-.

2 Ճ-Կ ԸԼՃ-Լ-ԿՃ-  
Ճ-Կ ՊԸ Լ-Մ-Մ-Լ-;  
▷Ճ-Վ-Ճ- Կ-Կ Ճ-Կ-  
ՊԸ Մ-Վ Ք-Կ-ԸԼ-.

3 ▷Պ-Վ-Վ-Վ- ՊԿ-Ճ-  
ԸԵԼՃ- Կ-Մ-Մ-Վ-Ճ-;  
Ճ-Կ Ճ-Վ-Վ-Վ-Վ-  
Վ-Վ ՊԸ Լ-Մ-Մ-Ե-.

4 የ.ናርድ ደምረዳል.ና  
የ<ና.ኩ> ፈላጊዎ;  
ኩሮ>/ ፈተ.አንድ<ፌ>,  
ኩሮ>/ እና.ኩሮ.

6 բՆՇ ԵՐՆՈ ԱՃ.Ն  
ԺՔՆՁ ՀՐՄՄԴ;  
ԴԿՄՏ ԼՄՄՂՃԸ,  
ԱՐ ՔՂԳ.ԱԽՄԼԵ.

109

We have heard the joyful sound

N.C.H. 95; O.C.H. 404

1 የለበደን ገኩርናቸው፡  
የሆነ ለተምህራዊው፤  
የሆነ ልማትናቸው፡  
የሆነ ለተምህራዊው፤

2 ΣΙΚΑ ΚΙΟ ΔΗΡχ,  
 Δ·ΓΧ ΓΑ Δ·ΓΧ;  
 ΣΛΙ ΔΥ·Ω ΔΡΛ·:  
 ΡΖΗ ΑΔΛΜΙΔ·.

2 ΣΕΛΙ ΛΛΕΓ·ΕΧ,  
 ΡΖΗ ΑΔΛΜΙΔ·!  
 Δ·ΣΛ· ΛΣΟΗ;  
 ΡΖΗ ΑΔΛΜΙΔ·!  
 ΣΕΛΙ ΓΣ·ΩΔ·Η·,  
 ΡΔ· ΓΗ·Δ·Ω·;  
 ΔΗΡ ΓΔ·Λ·Ε·:  
 ΡΖΗ ΑΔΛΜΙΔ·.

3 Δ·Δ·Δ·Δ· ΕΔΛ·  
 ΡΖΗ ΑΔΛΜΙΔ·!  
 ΔΑΔΛΩΔ·Δ·Σ·  
 ΡΖΗ ΑΔΛΜΙΔ·!  
 ΣΕΛΙ Ζ·Ε·Δ·Ε·  
 'ΕΔ·Δ·'ΖΔ·Δ·;  
 ΛΔ·Δ· Δ·Δ·Δ·Ε,  
 ΡΖΗ ΑΔΛΜΙΔ·.

4 אַתְּ מֶלֶךְ דָּיוֹם אֵל:  
 רַבָּנִי לְמַלְכֵי כָּל־עַמִּים!  
 תְּהִלָּה אֲשֶׁר־אָתָּה,  
 רַבָּנִי לְמַלְכֵי כָּל־עַמִּים!  
 אַתְּ קָדוֹשׁ לְמַלְכֵי כָּל־עַמִּים  
 תְּהִלָּה אֲשֶׁר־אָתָּה;  
 קָדוֹשׁ אֱלֹהִים,  
 רַבָּנִי לְמַלְכֵי כָּל־עַמִּים.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## THANKSGIVING AND PRAISE

### 110

We praise Thee, O Lord

O.C.H. 211

(11s)

1 אָהָדָה לְךָ נָזֶן הַמִּלְחָמָה  
 נָזֶן הַמִּלְחָמָה  
 נָזֶן הַמִּלְחָמָה

#### CHORUS

"אָדָה אֲדָה לְךָ נָזֶן הַמִּלְחָמָה  
 נָזֶן הַמִּלְחָמָה  
 "אָדָה אֲדָה לְךָ נָזֶן הַמִּלְחָמָה, לְמַלְכֵי כָּל־עַמִּים.

2.  $\alpha \dot{\alpha} \gamma^\mu \Gamma^\chi \rightarrow \epsilon^\chi \Gamma^\mu \epsilon^\alpha \Gamma^\chi$

▷ የዕለታዊ ሪፖርት የሰነድ በቻ እና የመሆኑ

### *Chorus.*

## 3. РЕГЛЮДАЦИЯ

የኢትዮጵያ ልማት አለው.

### *Chorus.*

4 בְּרִירָהוּ לְלֹא στεφάνως

የየጥናት ልማት አንድ ተያያዥ

### *Chorus.*

111

Sweet is the work, my God

O.C.H. 284; N.M.H.B. 246

(L.M.)

1 ΓΔ·Η"(b.) σΛ")

CIP CLIPPER;

ՀՅԱՃԾ ՊՐԵԲ.

ՀՐԵՑՈՒԹՅՈՒՆ

## 2 ΓΔ. ’Ι(ε.ο ρργιεο

'b qb: <·ə"Δd̥j>

σύ σεβήτε

σε♂ βΓάγγει.

3 Ρβάτι<sup>1</sup>λ<sup>2</sup> σύ  
βάτηρε<sup>1</sup> τί<sup>2</sup>;  
'β· ΚΥ· ΚΓΔ<sup>1</sup>λ<sup>2</sup>  
αδ<sup>1</sup>- νήντη<sup>2</sup>.

4 νάτ<sup>1</sup> λέ<sup>2</sup>  
νάτη<sup>1</sup> λέ<sup>2</sup>,  
ΚΓΔ<sup>1</sup>λ<sup>2</sup>  
ειρ<sup>1</sup> νάτ<sup>2</sup> Δ<sup>1</sup>ΛΓ<sup>2</sup>.

## 112

Come, let us join our cheerful songs  
O.C.H. 63; N.M.H.B. 3 (C.M.)

1 "Α<sup>1</sup>ο! α<sup>2</sup>γ·Δ<sup>1</sup>λ<sup>2</sup>Δ<sup>1</sup>σ<sup>2</sup>  
Δ<sup>1</sup>ΛΓ<sup>2</sup> νάτ<sup>1</sup>,  
ΚΥ· νάτ<sup>1</sup> νάτ<sup>2</sup>Δ<sup>1</sup>  
βάτηρε<sup>2</sup>.

2 α<sup>1</sup>λ<sup>2</sup> ΛΓ<sup>1</sup>τ<sup>2</sup>Δ<sup>1</sup>  
βα<sup>2</sup>τ<sup>1</sup>λ<sup>2</sup>ρ<sup>1</sup>,  
νάτ<sup>1</sup> Γα<sup>2</sup> ρ<sup>1</sup>τ<sup>2</sup>  
ροτ<sup>1</sup>τ<sup>2</sup>λ<sup>1</sup>.

3 የኩ.ኝ ሰላም በኩርድ

ል.ና የኩም ሰላም,

የኩመንግስት እ.ና,

የኩም የሉ የኩ.ኝ.

4 ተደራሱ የኩመንግስት ሰላም

በኩመንግስት,

የኩመንግስት ሰላም,

የኩ.ኝ, በኩመንግስት.

### 113

Oh, that will be glory for me

T.A. 1

1 >< > < የኩመንግስት ሰላም,

የኩመንግስት ሰላም ሰላም,

የኩመንግስት ሰላም ሰላም,

የኩመንግስት ሰላም.

#### CHORUS

▷, ተደራሱ የኩመንግስት,

የኩመንግስት, የኩመንግስት,

የኩመንግስት ሰላም,

የኩመንግስት ሰላም.

2 Δ^Λ Δ^Προσ^ ρΔ.'ροσ^  
 Γ�.Δ.▷ ρρδ^ ΔΛΔ.;  
 ΔρU ▷▷▷ բակ.ՀԼ;  
 Երգ σմ. ΓՎԱ. —Chorus.

Յ ԵԿԲԻՇԲԻ ՇԱԾՈՒՆԴԱ;  
ՄԱՐԴԱՇ ԵԿԵՑԵՑ;  
ԱԼՐԻՇՎ. ԾԵՐՎԵԳՎ,  
ԵՐՊ ԾԺՄ ՄԱՐԴԱՎ.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

114

This is why I love my Jesus

S. of S. 9

1 የል.የኝነው ተናሸች  
ይናወጣው ገዢ?  
የዚህ ማስታወሻው  
ስበርናል.

## CHORUS

DL ሰከር፡ፌዴስ የኩራ,  
ርጋዥ የቅር፡ፌዴስ,  
በፌ፡ፌዴስ ዓይነት በኩራ,  
ፈ-ለምዋል፡ፌዴስ ስለ- ፊል.

2 ΡΔ·Ρ^ΨΓΙΙΨ ῬΛ^?

δ̄κριδ^ Γσ?

ΡΨL ΔΓΙΙδ^ ῬΛ^

σΡΛΓΙΙΔσ.

*Chorus.*

3 ΡΔ·Ρ^ΨΓΙΙΨ ῬΛ^?

δ̄κριδ^ Γσ?

ΡΨL δΓΙΙΔσ^,

ῤΛ^ σL^bορ^Δ^.

*Chorus.*

4 ΡΔ·Ρ^ΨΓΙΙΨ ῬΛ^?

δ̄κριδ^ Γσ?

ΡΨL δCΙΙc^o ΔL^,

ῤΛ^ σδΙΙcL^.

*Chorus.*

5 ΡΔ·Ρ^ΨΓΙΙΨ ῬΛ^?

δ̄κριδ^ Γσ?

ΡΨL φCУГL^o

δΛΓΙΙΔΔ^c bз.^.

*Chorus.*

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin,  
and revised by R. B. Steinhauer,

**115**

I'll praise my Maker while I've  
breath

O.C H. 227

(6-8s)

1 σ·β·λ·Γ·"Γ·λ· Δ·λ  
 σ·λ·σ·"j· b·"d·γ·Δ·,  
 Δ·γ·p·x· q·λ·λ·d·-σ·  
 α·λ· σ·b·ρ·λ·"i·d·-c·  
 c·"i·ρ· p·c· λ·Γ·"Γ·λ·  
 q·Δ·γ·p· λ·λ·λ·λ·.

2 λ·γ·λ·"i·d·γ· Δ·λ  
 γ·"γ·λ·"i·λ· λ·σ·λ·Δ·,  
 d·γ·c· b·"i·ρ·λ· q·b·;;  
 Δ·"i·v·Δ·c· j·b·σ·λ·,br/>
 γ·"i·λ·λ·λ·Δ·' b·"i·ρ·λ·,br/>
 α·λ·Δ·b· Δ·λ·γ·λ·.

3 υ·ν·λ·"i·γ·q· Δ·λ·Δ·γ·;  
 λ·σ·"j· σ·"i·c·"i·b·Δ·.o;  
 b·"i·ρ·γ·Δ· Δ·Γ·γ·λ·:  
 Δ·.γ·"i·Δ· Δ·"i·c·λ·Δ·,

Իւ ▷ΡԱՌՈՒՌ.  
▽ՀՀՀՀՀՀՀՀ ԿՀԾԴՐԻՌ.

4 σ�ԼՐԻՌԼ ՂԵ-  
▽ՀԱԴԱՌԱՌ օհհհհհ,  
△ՀԱ ԼԵ օՀԼԾԾ;  
ԸՌ ԲԲԼՐԻՌԼ,  
ԱԼ ԲԸ >օՀՀՀՀ,  
ԸՌ ԲԸ ԼՐԻՌԼ.

## 116

Since I have been redeemed

O.C.H. 461

1 օՀԼՅ ԲԻՐ օԵԼՅ,  
▷ՀԱՅ ԿԺԲԻՌԻՌ,  
օՀԼԲԻՌԻՌՆՀ ԻՀՅ,  
▷ՀԱՅ ԿԱԲԻՌԻՌ.

### CHORUS

- ▷ՀԱՅ . . . ԿԺԲԻՌԻՌ,  
▷ՀԱՅ . . . ԿԺԲԻՌԻՌ,  
ՐԻԲԻՌԼ ԱՌԱՌ.

▷^Λ . . . ηέμιΔ'',  
▷ΛΤμιΔ▽◦ Δ·Δ·.

2 συλλ·▽·Δ'' Τζ,  
▷^Λ ηέμιΔ'',  
○○Δ· ▽υμιχ,  
▷^Λ ηέμιΔ''.—*Chorus.*

3 σ·Δ· ζ· Δ·Δ·,  
▷^Λ ηέμιΔ'',  
'χευετ· Κ·Δ·,  
▷^Λ ηέμιΔ''.—*Chorus.*

4 Γ▽·χ·Δ· Γ·,  
▷^Λ ηέμιΔ'',  
Δ·Δ· ▽Γχ ιέμιΔ·,  
▷^Λ ηέμιΔ''.—*Chorus.*

5 σημ·Δ· σ·▽Δ·,  
▷^Λ ηέμιΔ'',  
Δ· σ· Δ·, ηέμιΔ,  
▷^Λ ηέμιΔ''.—*Chorus.*

—*Rev. S. D. Gaudin's translation.*

117

## Blessed be the fountain of blood

O.C.H. 127

1 ∧ΓΓΔ·σ"čo ▷Γx,  
 ▷Lšvč मप्पीन्न;  
 पर्लज्ज ▷र्हः  
 घर्गुंगo द्वर्ल-लव०.  
 द्विं द्व-लo σρद्व-द्व,  
 व्व-द्व द्व द्व-द्वीय द्व-  
 द्व-द्वीय द्व-द्व-द्व-  
 द्व-द्व-द्व- द्व-द्व-द्व-

## CHORUS

σβαηρ> Δ^ΛΡ δά!  
βαΓ"Δ> ΔΓ"δχ βζ",  
σβαγ> Δ^Λ- βά.

2 բՀե՛ ԵՊԱՐՌՇ՝  
▷ԾՐԾԵՌ ՀԱՄԱՐԸ,  
ԺՄՀՌԾԵՌ ԲՀԵՆԸ,  
ԼԵ ԾՐԾ ԲՀԵՆԸ.

στόλος νέγριδας  
δε τόπον ιρλανδών;  
ρύνησε δέρματά,  
στόλος Δανά - σά.

*Chorus.*

3 μέρη πρόσθια γύρω  
τέλεια σύντομη διάταξη;  
Γιατί ούτε λέγονται  
στάχτη αλλά ρύζιο.  
Τέλος ρύζιο πράγματα,  
διάφορα γεύματα.  
τόπον ιρλανδών δέρματά,  
στόλος Δανά - σά.

*Chorus.*

## 118

I've reached the land of corn and  
wine

O.C.H. 125

1 μήνια γέρας Δανά,  
νέρη Δανά στόλος;  
δε τόπον ιρλανδών,  
στολή Δανά.

## CHORUS

▷, ΓΔ·Γ·  
 ΡΔ·ΓΓ<sup>x</sup> σ<Δ·  
 ΚΛ<sup>i</sup> 6Γ<sup>x</sup> 'Γ6Γ<sup>x</sup>,  
 ( Δ''(Δ·  
 Δ·Δ·Γ''(x  
 Δ·ΔΔ<sup>i</sup> ΡΔ·γ<sup>i</sup>,  
 'ΓΡΓ· σρ 6ρ9.

2 Ḧ<sup>i</sup> σνΓ''Δ·ΓΔ·,  
 ΓΔ·Γ<sup>i</sup> ΚΛρ<sup>i</sup>σ<sup>i</sup>;  
 νΛ''Δ· σΛ<sup>i</sup>(Δ''  
 Δοδ<sup>i</sup> ρρ ρρ<sup>x</sup>.—*Chorus.*

3 Δ<sup>i</sup> σρν<sup>i</sup>Δ<sup>i</sup>  
 6ΓΔ''(b· σ-β-λ,  
 Δ<sup>i</sup>γ<sup>i</sup> 6σ-β-λ,  
 Δ<sup>i</sup>Δ<sup>i</sup> σ-β-λ.—*Chorus.*

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 119

When I was far away and lost

O.C.H. 61

(8<sub>a</sub> & 5<sub>b</sub>)

1 Λ·Λ· ΝΔΛ' Λ·ΝΔΛ·;  
 (v. ΛΛ^b-!  
 ΒΡΛΛΙ' ΒΔ·Λ·!  
 (v. ΛΛ^b-!

CHORUS

(v. ΛΛ^b-!  
 (v. ΛΛ^b-!  
 ΡΛ ΝΡΔΛΔ·!  
 (v. ΛΛ^b-!

2 ΝΛΒ· ΑΛ ΛΔ·Λ;  
 (v. ΛΛ^b-!  
 ΝΒ· ΣΠΝΡΓΓ;  
 (v. ΛΛ^b-!—*chorus.*

3 ΛΛ^C· ΣΛΓΔΩ,  
 (v. ΛΛ^b-!  
 ΝΡΔ· ΣΡΛΡΔ;  
 (v. ΛΛ^b-!—*chorus.*

4 ἔιρτο ἡλύπτε;  
 Κν. Ὡλη-!  
 Γνάν. Δηρές οὐτε;  
 Κν. Ὡλη-!—*Chorus.*

5 Ὀλυμπίαν νερό αγαό;  
 Κν. Ὡλη-!  
 Γνέο ρεάλης  
 Κν. Ὡλη-!—*Chorus.*

## 120

Oh, what shall I do, my Saviour?

N.C.H. 213; O.C.H. 233

(10,10,11,11)

1 οὐδεὶς φοβεῖται τοῦ πατέρος,  
 οὐδεὶς καὶ τοῦ συντάκτου,  
 οὐδεὶς καὶ τοῦ δικαστοῦ,  
 οὐδεὶς καὶ τοῦ γεννήτορος.

2 Γένεσις δύο διατάξεις,  
 πάτερ δούλος τοῦ δικαστοῦ!  
 Πατέρας πάτερ γινέται δικαστός,  
 λαθανάτος πάτερ γινέται.

3 Ρέτι ρητός δίκαιος  
 σεταλέπτης τάξις δικαιολόγηση,  
 σετούσις αρνητήση στρατηγός πολέμη,  
 αλληγορίας πρέβης μεταφράστη.

4 σεταλέπτης νομοθέτης,  
 ρητός λόγος διάταξη σετονομασία;  
 δικαιοδότης τάξις τάξις δικαιούση,  
 διάταξης βιβλίου σύνταξη.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 121

Oh happy day that fixed my choice

N.C.H. 233; O.C.H. 231

(L.M.)

1 τάξις πρέβη  
 βαλέπτασι στρατηγή  
 σύνταξη στρατηγός,  
 διάταξης αὐτού.

### CHORUS

τάξις πρέβη  
 διάταξη στρατηγός

לְאֵתָהֶם עַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן

וְלֹא־בְּעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן

לְעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן

כִּי־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן  
בְּעַד־בָּזָן

# WORK AND SERVICE

## 122

Onward, Christian soldiers

N.C.H. 154; O.C.H. 193 (11a)

1 σ̄־לְ אֶלְגִּיְנָדָהּ רַלְבָּעָן  
 ρ̄כְּלָגְּרָאָן בְּסֵבֶּעָן  
 בְּזַיְנָהּ 'רַדְפָּלָהּ ρַרְבָּעָןְדָהּ  
 Δְּרַרְבָּנָהּ דָּאָהּ ρַכְּלָיְנָהּ.

CHORUS

σ̄־לְ אֶלְגִּיְנָדָהּ רַלְבָּעָן  
 ρ̄כְּלָגְּרָאָן בְּסֵבֶּעָן  
 2 ρַרְבָּעָןְדָהּ בְּזַיְנָהּ נַדְגָּנָהּ נַדְגָּנָהּ  
 'גְּלָדָהּ עָנָהּ נַדְגָּנָהּ נַדְגָּנָהּ  
 אֶלְגִּיְנָדָהּ בְּזַיְנָהּ נַדְגָּנָהּ נַדְגָּנָהּ  
 Δְּרַרְבָּנָהּ דָּאָהּ ρַכְּלָיְנָהּ.

*Chorus.*

3 ρַרְבָּעָןְדָהּ אֶלְגִּיְנָדָהּ ρַכְּלָיְנָהּ  
 בְּזַיְנָהּ Δְּרַרְבָּנָהּ דָּאָהּ אֶלְגִּיְנָדָהּ  
 ρַלְבָּעָן אֶלְגִּיְנָדָהּ ρַכְּלָיְנָהּ  
 בְּזַיְנָהּ בְּדַרְבָּעָן אֶלְגִּיְנָדָהּ ρַכְּלָיְנָהּ.

*Chorus.*

4 "Δο, στέι Δούκε αγανθάδα  
 αγανθάδα λεπτάδα  
 βραχίονά διαρκές τελεί<sup>ν</sup>  
 Αλλα Γα πρό πρόπλαδα.  
*Chorus.*

## 123

Cast thy bread upon the waters

O.C.H. 183

1 <βανδ· ρενην·  
 νανανανανα,  
 νανανανανα;  
 ρενανανανα!  
 βανδ· ονανανα  
 ανανανανα  
 ανανανανα,  
 βανανανανα.

2 <βανδ· ρενην·  
 νενανανανα,  
 νενανανανα,  
 νενανανανα,  
 νενανανανα.

Λ' Ο σ-β-λ-γ-λ-η  
 Δ-ν-ν'-λ-δ-· σ-β-λ-  
 Δ-β-δ-γ-δ-· γ-λ-λ-  
 <-λ- γ-ν-γ-λ-ο-σ-χ.

3 <β-ν-γ-ν-· ρ<-η-γ-β-,  
 β-λ- β-ν-γ-γ-λ-λ-,  
 β-ρ- <<λ-δ-δ-  
 Δ-δ- Δ-β-λ-δ-δ-;  
 σ-Δ-σ-η-ρ- ρ-υ-γ-η-υ-  
 λ-ο-ρ- ρ-ρ-γ-λ-γ-  
 ρ-γ-γ-ν-· α-γ-ο- δ-ν-λ-  
 ρ-β-ρ-ν-· γ-δ-ο-.

4 <β-ν-γ-ν-· ρ<-η-γ-β-,  
 β-ρ-η- β-ρ-γ-λ-δ-ο-  
 λ-γ-δ- β-γ-λ-γ-λ-η-η-  
 Δ-η-σ-χ σ-γ-σ-χ Δ-η-η-;  
 Δ-ν-λ- β-δ-η-β-γ-λ-σ-  
 γ-λ- < Δ-δ-η-γ-ν-λ-χ-  
 λ-γ-υ-ο- β-ρ-λ-γ-β-ο-λ-  
 ρ-β-ρ-γ-ρ-γ-γ-χ-.

## 124

Stand up, stand up for Jesus

N.C.H. 120; O.C.H. 195

(7s & 6s)

1 ὁ<Δ·ν<Ľ. ῥ̄κ̄!  
 ḡ̄ο॥c ἀλέη!  
 Δυ·Δɔ լ̄կ̄ Δ·c;  
 ծΔ· ΓՀ<հ̄o:  
 թc թ̄թԹ॥Ծ·o  
 եզ̄ո իզ̄ո·Δ·σx,  
 ԱՀ̄o ԸՈՎՀc,  
 ՌՀ̄Դ·Հ̄նԵ.

2 ὁ<Δ·ν<Ľ. ῥ̄կ̄!  
 Ըիթ եաձ·Հc;  
 թիc Δ·ՁՀԼթ;  
 թթ օրել̄:  
 >՞Ո՞ե նՎԸԼ՞  
 լկ̄ ձլՐԱ,  
 ՍՀ· ՇԵՃ·Հ·σ  
 ՎՃc Δ·ՁՒ.

3 ḥ<Δ·γcL° ḫλ°!

Γ↖ μΩσ⁹;  
 ḥrL° ḥvcb.,  
 ḥbLrΔ·Δ,  
 Δo ḥkdm̄c.  
 ḥrL° ḥcηp  
 ḥpq ḥΔ·γΔ·o  
 p⁹r ΔpLΔ.

—Translated by the Rev. S. D. Gaudin,  
 and revised by R. B. Steinhauer.

## 125

Now, the sowing and the weeping  
 N.C.H. 144; O.C.H. 166      (8s & 7s)

1 p⁹nq⁹ Γa ΔL)⁹,  
 ḥc⁹q⁹ p̄o·n vD';  
 <nL Δ·r̄r Δ⁹c⁹,  
 pp̄a⁹ σ-β-λa°.

2 Δp⁹r p̄o·n r̄f̄aΔ·o,  
 Δr̄σ ΔLcD⁹;  
 γ̄b· ḥb(Δ·r̄r  
 p⁹Jp̄LΔ·b⁹d⁹.

3 Λεγετούσιν δέ τοιον,

Δημόσιον γένεσθαι;

Λέγεται δέ τοιον δημόσιον.

Γαλατούς δέ τοιον.

4 Λεγετούσιν δέ τοιον δημόσιον,

Δημόσιον γένεσθαι;

Γαλατούς δέ τοιον δημόσιον,

Δημόσιον γένεσθαι.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 126

Work for the night is coming

N.C.H. 143; O.C.H. 165 (7.6.7.5.7.6.7.5)

1 Δέκανά στρατού,

Δέκανά στρατού;

Δέκανά στρατού,

Δέκανά στρατού,

Δέκανά στρατού;

Δέκανά στρατού;

Δέκανά στρατού,

Δέκανά στρατού.

2 ḏ̄)̄q Δ·πλ̄̄b̄o,  
 ˥b̄- ʌr̄l̄d̄x;  
 ˥d̄d̄b̄x Δ̄īc̄,  
 Δ·<- b̄d̄·λ̄.  
 (ρ )̄c̄ q̄b̄·λ̄  
 q̄b̄ b̄d̄·(L̄);  
 ḏ̄)̄q Δ·πλ̄̄b̄o,  
 (>)̄q̄.

3 ḏ̄)̄q Δ·πλ̄̄b̄o,  
 ʌn̄ <''r̄l̄l̄;  
 ˥b̄- ʌn̄ Γ̄īb̄·d̄·,  
 '̄q̄ r̄l̄c̄  
 νd̄n̄r̄ p̄b̄,  
 >σ l̄īb̄'q̄;  
 '̄q̄ ʌn̄ πλ̄̄b̄o,  
 (>)̄q̄.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## MISCELLANEOUS

## 127

## Baptism of a child

N.M.H.B. 254; O.M.H.B. 693 (L.M.)

1 ΑΔ·Δ·Δ·Γ^ ρ<ρ'αα^,  
 ▷ βερ ργτα^!  
 βεν·γ^ Δγτλω^,  
 ρα·α^ ▷ΔλγΔ^.

2 ροι^ι^ι^ ζΔ·Δ·ΓΔ·ο  
 ζο^ι^ι^ ι^ι^ι^Δ·Δ·ο!  
 βε·γ^οσ^ ζν·Δ·σ^,  
 ζΔ·ργ^ σ^ι^ζΔ·ρο.

3 Γει^ι^ι^βε Δ·<Γα^,  
 Δ·γ^ ργβεβο^ι^,  
 σΔ·Δ·Γ^ Δγυα^,  
 ξρι^ι^Δ·Δ· α^ι^ι^ι^σ^.

4 ζν·Δσ^ Δλβ·Γ,  
 συΔα^ ζζλ·γ^,

רְבָנָגָן רְבָנָנוּ-σָנָךְ,  
כְּרַבָּנָגָן לְבָנָךְ.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 128

See Israel's gentle Shepherd stand

N.C.H. 445; O.C.H. 442 (C.M.)

1 אֵלֶיךָ בְּרוּדָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
נָתַנְךָ אֱלֹהִים;  
לְעֵדָה אֲמָתָה,  
לְעֵדָה אֲמָתָה!

2 פָּנָיכָא σְּבִנָּוְתָּא  
נָתַנְךָ פְּנֵילָה;  
נָתַנְךָ פְּנֵילָה דִּין  
פְּנֵילָה פְּנֵילָה.

3 פְּנֵילָה גְּדוּלָה,  
גְּדוּלָה גְּדוּלָה;  
גְּדוּלָה נָתַנְךָ  
גְּדוּלָה גְּדוּלָה.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 129

Angels, from the realms of glory

N.C.H. 314; O.C.H. 299

(8,7,8,7,4,7)

1 ὄργεξ Ἀγέτη Διήρ,  
     μνηδόν οὐρα;  
     ρέστον νέρπει,  
     ναστίστη πέν;  
     άγριον λέπτο,  
     βρέπε δρόπο.

2 ρυπεστή ρεστή,  
     ερδόν λεπτή;  
     λεπτή στέρεος,  
     άρτον δέρπο;  
     άγριον λέπτο,  
     βρέπε δρόπο.

3 Δαστή >αέρη  
     αέρη νέρπετο;  
     δέρπηστη στέρεο;  
     άρτηστη αέρη:

Δ̄ν̄ΓΩΙ Λ̄ξΛ̄Ωχ,  
β̄ζ̄.~' ΔΡΛ° σ"ΙCορ°.

4 β̄εΩή Δ̄λ̄ΩΔ̄ή,  
Δ̄ν̄Λ̄Ωή Δ̄ν̄ΩΔ̄ή,  
γ̄γ̄β̄- β̄ζ̄.~' ζ̄ν̄Λ̄γ̄  
Λ̄ν̄Δ̄Ωδ̄δ̄ θ̄δ̄δ̄;  
Δ̄ν̄ΓΩΙ Λ̄ξΛ̄Ωχ,  
β̄ζ̄.~' ΔΡΛ° σ"ΙCορ°.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 130

Christ, the Lord, is risen to-day

N.C.H. 187; O.C.H. 311

(7s)

1 β̄ζ̄.~' Δ̄θ̄.~' Δ̄Λ̄γ̄γ̄  
Γ̄γ̄Δ̄. Δ̄C̄.σΔ̄.°  
Ρ̄Γ̄Γ̄Λ̄Δ̄.Δ̄χ  
σετ̄ι ῑΛ̄Γ̄χ Δ̄ρ̄ρ̄χ.

2 ί̄ρ̄ιΔ̄Δ̄.Δ̄.° Δ̄ῑρ̄  
Ρ̄θ̄Ωᾱc ί̄δ̄c.°

לְאֵלֶּה כִּי  
פָּרָשָׁת לְאֵלֶּה  
כָּבֵד לְאֵלֶּה  
כָּבֵד לְאֵלֶּה 9

לְאֵלֶּה כִּי  
פָּרָשָׁת לְאֵלֶּה  
כָּבֵד לְאֵלֶּה  
כָּבֵד לְאֵלֶּה 5

לְאֵלֶּה כִּי  
פָּרָשָׁת לְאֵלֶּה  
כָּבֵד לְאֵלֶּה  
כָּבֵד לְאֵלֶּה 4

לְאֵלֶּה כִּי  
פָּרָשָׁת לְאֵלֶּה  
כָּבֵד לְאֵלֶּה  
כָּבֵד לְאֵלֶּה 3

לְאֵלֶּה כִּי  
פָּרָשָׁת לְאֵלֶּה  
כָּבֵד לְאֵלֶּה

## 131

Our Lord is risen from the dead  
O.M.H.B. 179

1 ΟΥΡΓΩ, ριαδ·σ·ν·  
εζ·ν· Δ·Λ·Γ· ρΔ·ο·υ·;  
Λ·Γ·Λ·σ·; ή·δ·ι·δ·  
Γ·α· ρ·ι·Γ·Γ·Λ·;

2 ρ·λ· α·ρ·ν· δ·σ·δ·  
Δ·Λ·Γ· ε· γ· γ·ε·δ·:  
ε·ρ·ι·ρ· α·σ·ε·λ·  
δ·λ· γ·δ·α·λ·;

3 <·ρ·ι·υ·<·γ· ρ·λ·δ·,  
γ·ι·ρ· Δ·ν·ι·υ·Γ·δ·;  
Δ·ι·λ·ι·γ· υ·ν·γ·ι·;  
λ·γ·γ·γ·ι·δ·λ·;

4 δ·ν·α· δ·υ·ν·γ·ι·?  
λ·γ·γ·γ·ι·δ·λ·  
ρ·λ· ε· δ·γ·γ·ι·;  
Γ·σ· γ·ρ·ή·δ·ι·;

5 <ְרִיּוּעַתְּנֵי פָּלָדָה,  
קִרְבָּן דָּבָרְנֵי;  
דָּבָרְאָמָרְנֵי עַבְדָּתְךָ;  
אֶתְּנָאָמָרְנֵי.

6 ◇▽・ء ٻ۽ڻڻڻ!  
۽ڙڻڻ!  
ڦء ڦ۽ ڻڻڻ!  
ڦڻڻ!  
ڦڻڻ!

132

## O Canada! our fathers' land of old N.C.H. 108

1 ▷ boU (noA<sup>0</sup> ool<sup>1</sup>,  
pnboA<sup>1</sup>.f<sup>1</sup> ▷ Tol<sup>1</sup>, To d<sup>1</sup>,  
r< bof<sup>1</sup> AnuLoi<sup>1</sup>d<sup>x</sup>,  
ΔC bo(Δ·p<sup>x</sup>).  
aL pLu<sup>-</sup>r<sup>1</sup> boC<sup>1</sup> Δ·L,  
'aVbo prC<sup>1</sup>b<sup>-</sup>x  
xb, r<sup>1</sup> ool<sup>1</sup>, a<sup>1</sup>C<sup>1</sup>uoa.  
Δ·f<sup>1</sup>C ▽b (Δ·b<sup>1</sup>)Δ·L<sup>x</sup>,  
Δ·f<sup>1</sup>C ▽b (Δ·b<sup>1</sup>)Δ·L<sup>x</sup>.

2 ◇<sup>3</sup> ρLΔ·Δ·σ ιρ(α),  
 Δσ·00^b·σ/ / ^p·Δ·α,  
 ▷ Δ·ρLL·τ> ΛΛ)co,  
 ▷^ρσ·Δ·x / ρ^b·o,  
 ρb: b^cΔ·Δ·x > σ>Δ·,  
 b·o·τ Δ^c Δ·Δ·x,  
 L·o·τσα> (ν(b·),  
 b·U bΔρx b·^v ▷PL·,  
 b·U bΔρx b·^v ▷PL·.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

### 133

God bless our native land

N.C.H. 111; N.M.H.B. 412 (6,6,4,6,6,4)

1 Λ' ) Γ·Δ·q·Δ  
 ▷L σ·Δ·ρ·α  
 Δ·Δ·Δ·Δ·  
 Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·  
 Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·  
 Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·  
 Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·

2 σ(לְאָיַדְעָה  
 לְסִ) Δָנְאָגְרָ  
 אָלְמִיכָּ  
 הָרָעָ אָלְ  
 בְּדָעָכְלָדָעָ  
 רְעֵשָׁכְעָהָ  
 אָלְמִיכָּ.

3 αַלְ דָלְ אָדָ  
 גְּדָעָ כְּמָבָדָ  
 אָדָרְבָּדָ  
 רְלָאָ בְּדָרְבָּ  
 אָדָרְבָּדָ  
 וְלָאָבְדָרְ  
 אָדָרְבָּ.

## 134

God save our gracious king

N.C.H. 110; O.C.H. 340 (6,6,4,6,6,6,4)

1 אָלְפָרְ דְּפָלְוָ,  
 רְזָעָ אָלְעָעָ,  
 פְּיָעָלְוָ;

Γλιώ ιδιόδο,  
Γέγερέδο,  
Ρού πρέπει;  
Αληθίαι.

2 Οὐκο γέρε δρό,  
μέντονται;  
Ρηγόπλεο;  
Δούριόντο  
Δηράριόντο  
ζεταί.

3 Ρετερόντα,  
ζετερόντα  
Ρηγόπλεο;  
Ζετερόντα,  
ζετερόντα  
Πετερόντα  
Λετού δηρό.

—Translated by the Rev. E. R. Steinhauer.

## 135

Triumph over death

O.M.H.B. 854

1 ḡσ->λε<sup>o</sup> ρ?  
 σ-λ<sup>o</sup> η-λε<sup>x</sup>  
 δ><sup>o</sup>ρ' εγ-ρ<sup>x</sup> σ-λο<sup>o</sup>  
 ρc ηρ-εη<sup>o</sup>.

2 φ-λε<sup>i</sup>νιδ-ν<sup>c</sup>,  
 ειρ η-ληρ<sup>o</sup>  
 νιν-βε<sup>o</sup> ν-ην<sup>x</sup> σ-λ<sup>o</sup>,  
 εν-ε-σ-ν-βε<sup>x</sup>.

3 ρc β-λα.  
 ε φ-λ-δ-α-δ.  
 ν-δ-γ-ά-β-<sup>x</sup> Δ-η-λ-Γ-<sup>x</sup>  
 ρc α-η-λ-ε-λ-<sup>x</sup>.

4 ρσ->δ-ρ δ-η-ρ  
 <ε-ν-λ-ε-λ-<sup>x</sup>;  
 δc ε-λ-Γ-η-Γ-ε-<sup>x</sup>,  
 η-σ-ε-λ-η-ε-<sup>x</sup>.

5 የኅብ ማስረዳ  
በመ\_ለምርና,  
የዚህ ወይ\_ለው ጉንብ.  
የዚ ማስረዳ.

**136**

Grace before Meat

(L.M.)

▷לְאַתָּה בָּרוּךְ יְהוָה

בָּרוּךְ הוּא יְהוָה

בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה

בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה

בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה

**137**

Thanks after Meat

(L.M.)

תְּהִלָּה בְּרָכוּךְ יְהוָה

תְּהִלָּה בְּרָכוּךְ יְהוָה

בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה

בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה

בָּרוּךְ יְהוָה יְהוָה

## The Lord's Prayer

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

וְכֵן יְמִינָה יְמִינָה  
 רְכֻבָּה יְמִינָה יְמִינָה;  
 רְכֻבָּה יְמִינָה יְמִינָה;  
 רְכֻבָּה יְמִינָה יְמִינָה;

ՀԱՅԱ ՏՐՈՒ ԵՐԵՎԱՆԻ ՊՐԵՄԻ ՏՐՈՒ ԵՐԵՎԱՆԻ ՊՐԵՄԻ

▷ bΔ·ל ▷ יְהוָה אֶל־  
כָּל־דָּבָר, וְאֵת  
יְהוָה לְבָנָיו כִּי־לֹא;

ለገኛጀ የየነበረውን ተስፋዣ ነው;

የለ የጊዜናል·ልው, ገዢ  
ሸቦርደው, ገዢ የሚታረፈው,  
በየቅ, ገዢ የቅ· ትንበ.

## **Rules of Church Membership**

## Benediction

1 (וְלֹא) וְבָרְכָה דַּלְמִידִים  
דַּלְמִידִים יְמִינֵךְ.

3 ( $\sigma^{\wedge}$ )       $\rho \circ \rho^{\wedge} \cup \hat{\rho}^{\wedge} (\Gamma^{\wedge})$   
 $\Delta \sqsubset \Gamma^{\wedge} \nabla^{\wedge} \Delta^{\wedge} \quad \rho \circ b^{\wedge} \quad \nabla b \rho \circ \hat{L}^{\wedge},$   
 $\Delta \wedge \Gamma < \Delta^{\wedge} \quad \Delta \wedge \Delta^{\wedge}, \quad \neg b^{\wedge} -$   
 $\nabla \wedge \Gamma < \Delta^{\wedge} \quad \Delta \wedge \neg b^{\wedge}, \quad b \wedge \Gamma \rho \circ b^{\wedge},$   
 $b \wedge \Gamma < \Delta^{\wedge} \quad \nabla \Delta \wedge \neg b^{\wedge},$   
 $\nabla d^{\wedge} \quad b \wedge \Gamma < \Delta^{\wedge} \quad \Delta^{\wedge} d \quad \rho \circ c \quad \rho \circ$   
 $\Delta \wedge \neg b^{\wedge}.$

4 ( $\neg D \cdot$ )  $\nabla b \quad PC \quad p \wedge q \cdot \vee x,$   
 $\nabla b PC \quad \Delta(\nabla \cdot x, \Delta'' > PC \sqcap p x$   
 $b p \wedge q \cdot \leq \Delta \nabla \cdot x.$

5 ( $\sigma \hookrightarrow \sigma^{\circ}$ )  $\nabla b_P(\Delta(\nabla^{\circ} x), \Delta^{\circ})$

6 (σδC·r·) △bP(σ∩σq)  
 ·Γa pibd·CΓx, □> Ad △r  
 P(△P) Lq9b:, Lq9b: □r.

7 (U<đ"") የብሔርሮስና ተግባራ  
የልጻውን ለብሔራዊት የሚያ  
ገኘውን አንቀጽ ተግባራ ይላል

8 ( $\Delta \triangleright_{\alpha=0} \cdot$ )  $\nabla b \rho c_m r^{\alpha} \zeta^x$   
 $\Delta \sigma^{\alpha} \Delta \prec \prec b \cdot U \triangleright^{\alpha} (\Gamma \Delta \cdot) \alpha$   
 $b L \zeta^x b^{\alpha} \prec q \Delta \cdot, \Delta^{\alpha} (\cdot) \Delta \cdot,$   
 $\sigma \Gamma^{\alpha} \Delta \Delta \cdot, \Gamma \alpha ( \cdot ) q b \cdot$   
 $\nabla b q \alpha \zeta^x.$

9 (ԳԵՐԱԿՈՒ) ԴԵԴՈՒՅԵ-  
ԱՌՈՎԵՐԻ ԲԱՆ ԴԵ ՀԵԿՈՎՈՅ-  
ՔՐԵՅ ԵԴ: ԲՈԲԴՈՒՅԵ.

10 ( $\Gamma \dot{\cap} \cap''$ )  $\nabla \dot{b} \Delta \cdot'' b -$

የርለያ ዓይነዎች የአገልግሎት  
በደንብ ቤት የጊዜ ስራዎች የሚከተሉት ሰነድዎች

1 (וְלֹא) רְכָמִים כֵּן וְלֹא  
בְּגַדְתָּךְ.

2 (σ) β(ρνΔ·)Δ·ν  
bΔ"Δ' ΔΔ' ΔσΔ·, α"Δ  
ΔΔ·ΔΔ·Δ·Δ·x, Γα ΔC"ΔxΔΔ·x.

3 (σ^∞) · ) ρ c b : ↳ ^∞  
ρ^ρΔ<^∞Δ∇·Δ · ∧ L ∩ r^x, dcb  
ρcρΔ<^∞Δd^∞.

4 (▷·)  $\rho(b b \triangleleft \cdot) \triangleright^x b \triangleright^o$



<"( "  $\Delta L^x$   $\eta \rho \gamma < \Delta$ .  $\Gamma \alpha$   
 $\triangleright \text{c} \text{r} \triangleright \Delta$ .  $\Delta \lambda \Gamma \text{r} \dot{\Delta} \Delta$ .  $\eta \rho \dot{\alpha}^x$ ,  
 $\Gamma \alpha$   $\rho \text{c} \lambda \Gamma \text{r} \text{c}^x$   $\eta \cap \nu \gamma \text{r} \eta \eta$   
 $\triangleright \text{L} \text{r} \alpha \text{r} \Delta \text{b}$ .

---

### The Ten Commandments

$\eta \Gamma \text{c} \text{r} \text{c} \text{r} \eta \eta \eta$   $\Delta \cdot \lambda \wedge \Delta \cdot \alpha$

1 ( $\nu \lambda \text{r}$ )  $\alpha \text{L} \Delta \cdot \lambda$   $\Delta \Delta \cdot \lambda$   
 $\wedge \wedge \text{r} \text{L} \alpha \text{r} \Delta \text{r}$   $\rho \text{b} \Delta \text{L} \Delta \text{r} \Delta \text{r}$   $\Delta \wedge \wedge$   
 $\alpha \lambda$ .

2 ( $\sigma \gamma$ )  $\alpha \text{L} \Delta \cdot \lambda$   $\eta \Delta \text{r} \text{r} \text{c} \text{r} \text{c} \text{r}$   
 $\eta \text{b}:$   $\alpha \wedge \lambda \text{r} \text{r} \text{r} \text{b}:$   $\Delta \text{r} \text{r} \text{r}$   $\rho \text{c} \alpha \wedge \alpha$   
 $\text{L} \text{L} \text{b}^x$   $\wedge \text{d}$   $\eta \text{b}:$   $\eta \lambda \text{r}$   $\Delta \wedge \lambda \Gamma^x$   
 $\Delta \text{r} \text{r} \text{r}$   $\eta \Delta \text{L} \text{r}$   $\Delta \text{r} \text{r} \text{r}$   $\text{c} \text{c} \text{r} \text{r} \text{r}$   $\Delta \text{r} \text{r} \text{r}$   
 $\text{b} \Delta \text{L} \text{r}$   $\sigma \wedge \text{r}$   $\text{r} \text{c} \text{r} \text{r}$   $\Delta \text{r} \text{r} \text{r}$   $\alpha \text{L} \Delta \cdot \lambda$   
 $\text{b} \text{c} \text{c} \text{r} \text{r} \text{r} \text{r} \text{r} \text{r}$   $\Delta \text{r} \text{r} \text{r}$   $\text{c} \text{c} \text{r} \text{r} \text{r} \text{r} \text{r}$ ;  
 $\Delta \text{r} \text{r} \text{r}$   $\sigma \lambda \text{r}$   $\eta \cap \nu \gamma \text{r} \eta \eta$   $\rho \text{L} \sigma \text{r} \text{c}$ ,



•cc ▽

8 (Δῆρος) αἰτά·τι ρέργον.

9 (ρετρόν) αἰτά·τι ρέτρον·

Δῆρος ρετρός.

10 (Γένος) αἴτα·τι ρέτρος ἀπλό<sup>ς</sup>  
 ρετρός αἴτησος Δήτη; αἴτα·τι  
 ρέτρος ἀπλός ρετρός  
 Δήτηδης, Δήτηρ στράτης,  
 Δήτηρ δέρτηρ, Δήτηρ δέρτηρ,  
 Δήτηρ δέρτηρ, Δήτηρ δέρτηρ  
 Δήτηρ δέρτηρ, Δήτηρ δέρτηρ  
 Δήτηρ δέρτηρ.

